

Fakir
HAUSGERÄTE



ATMOS CLEAN

DE Dampfreiniger
EN Steam Cleaner
TR Buharlı Temizleyici
RU Паровой Очиститель
AR المنظف البخاري

Benutzerhandbuch
User Manual
Kullanım Kılavuzu
Руководство По Эксплуатации
دليل استخدام

Gewährleistungszertifikat
Warranty certificate
Garanti Belgesi
Гарантийный талон
شهادة الضمان

Deutsch	3
English.....	25
Türkçe.....	45
Русский	65
العربية	87

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Haftung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Anwendungsbereich	5
Bestimmungswidrige Verwendung.....	5
Sicherheit ist wichtig	7
Sicherheitshinweise	7
Auspacken	11
Vor dem Gebrauch	11
Gerätebeschreibung	13
Zubehör	14
Technische Daten	14
Montage.....	15
Inbetriebnahme des Gerätes	16
Zubehör und Anwendungsbereiche	18
Reinigung und Pflege des Gerätes.....	20
Fehlerbehebung.....	22
Recycling	23
Transport	23

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben. Wir setzen auf innovative Technologien und Konzepte.

Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir ATMOS CLEAN Dampfreiniger, mit hohem Anspruch an Qualität und Leistung hergestellt wird, das beste Resultat erzielen. Bevor Sie das Produkt verwenden, bitten wir Sie daher, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es für zukünftige Zwecke aufzubewahren.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



VORSICHT!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere wichtige Informationen in der Bedienungsanleitung hervor.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt hat die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs Ihnen behilflich sein.

Bestimmungswidrige Verwendung

Die unten aufgeführten bestimmungswidrige Verwendungen, können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen:

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Sicherheit ist wichtig

- Für Ihre eigene und die Sicherheit Anderer lesen Sie bitte vor der Anwendung des Produkts die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;
- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Bei Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Fakir-Kundendienst.

Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Brand, Stromschlag und Verletzungen bei Verwendung eines elektrischen Geräts sollten folgende Vorkehrungen immer getroffen werden,

- Dieses Gerät muss geerdet werden. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit einer
- Netzspannung von 220-240 V ~ 50/60 Hz ausgelegt.
- Überprüfen Sie, ob der auf dem Produkt angegebene Spannungswert mit Ihrer Netzspannung kompatibel ist.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Gerätes, ob die Spannung Ihres Stromnetzes mit Ihrem Gerät übereinstimmen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät spielen und seien Sie vorsichtiger, wenn sich Kinder in Ihrer Umgebung befinden.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und

Mängel. Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht, wenn es zu Fehlfunktionen oder Materialschäden gekommen ist, und wenden Sie sich an den autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszweck verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer trockenen, rutschfesten und ebenen Fläche.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Wenn eine solche Situation versehentlich auftritt, sollte das Gerät vom autorisierten Fakir Kundendienst überprüft werden.
- Die Reinigung und Verwendung darf ohne Aufsicht nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen unter der Aufsicht einer Person, die für ihre eigene Sicherheit verantwortlich ist oder in Übereinstimmung mit den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Um zu verhindern dass sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät sollte nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In einem solchen Fall muss sich das Gerät in der normalen Gebrauchsposition befinden oder ordnungsgemäß installiert sein.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, irgendwelche

Einstellungen am Gerät vornehmen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht verwendet werden.
- Im Falle einer Beschädigung des Geräts oder des Kabels, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fakir Kundendienst.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker.
- Kinder sind sich der Gefahren, die durch das Elektrogerät entstehen können, nicht bewusst. Lassen Sie Kinder niemals mit Elektrogeräten spielen.
- Versuchen Sie nicht, Gegenstände vom Gerät zu entfernen oder Metallgegenstände in das Gerät einzuführen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Stellen mit scharfen Kanten, um Schäden am Kabel des Geräts zu vermeiden.
- Benutzen Sie Ihr Gerät niemals im Freien. Setzen Sie das Gerät weder Feuchtigkeit noch Regen aus und betreiben Sie es nicht mit nassen Händen. Dieses Produkt ist nur für den Einsatz im privaten Haushalt geeignet.
- Richten Sie Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere, Steckdosen oder Geräte mit elektrischen Teilen.
- Ihr Gerät wird bei Verwendung heiß. Berühren Sie deshalb nur den Griff. Heiße Oberflächen nicht berühren.
- Bitte beachten Sie die Reinigungsanweisungen.
- Füllen Sie das Gerät bis zur MAX.Markierung mit Wasser. Bei Überfüllung besteht die Gefahr des Überlaufens von Wasser.
- Das Gerät muss bei Nichtgebrauch oder Reinigung vom Stromnetz getrennt werden.
- Sie müssen warten, bis es sich abgekühlt hat, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit geöffneter Abdeckung.
- Geben Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser in Ihr Gerät.

- Reparaturarbeiten müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Reparaturen, die nicht ordnungsgemäß sind oder nicht durch autorisiertes Personal durchgeführt werden, können dem Benutzer schaden. Klicken Sie in diesem Fall
- Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt Fakir keine Haftung.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht, wenn er fallen gelassen, beschädigt, im Freien gelassen oder ins Wasser gefallen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen oder reinigen.
- Halten Sie den Dampfreiniger von Wasser fern. lassen Sie es nicht nass werden.
- Wenn das Gerät nass ist, schließen Sie es nicht an die Steckdose und bedienen Sie es nicht.
- Berühren Sie den Dampfreiniger nicht, wenn Ihre Hände nass sind.
- Ziehen Sie das Kabel nicht, verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, schließen Sie keine Tür über dem Kabel, ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken und berühren Sie das Kabel nicht mit heißen Oberflächen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht ohne Aufsicht.
- Reinigen Sie den Kalk Ihres Geräts regelmäßig.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in engen Bereichen, in denen sich Ölfarben, Verdünner, Mottenschutzmittel, Staubdämpfe oder andere explosive oder giftige Dämpfe entzünden.
- Nicht auf Leder, polierten Oberflächen oder Böden, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien verwenden, die dampfempfindlich sind.
- Geben Sie keine entkalkenden, duftenden oder alkoholbasierten Produkte in den Dampfreiniger, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Die Verwendung von Trinkwasser maximiert die Leistung Ihres Dampfreinigers.
- Verwenden Sie den Dampf nicht, um den Raum zu heizen.
- Die Verwendung auf polierten oder unpolierten Böden kann den

Glanz entfernen. Nicht auf nicht isolierten Holzböden verwenden. Testen Sie es an einem unauffälligen Ort oder beachten Sie die Wartungsanweisungen des Bodenherstellers.

- Aufgrund der Prüfungen in der Produktionsphase können Tropfen im Wassertank verbleiben.
- *Bitte nicht längere Zeit ununterbrochen am selben Ort verwenden, da der Dampf hohe Temperaturen verursacht.

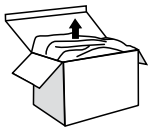


VORSICHT!

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung dauerhaft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Auspacken



Prüfen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Fakir-Kundendienst.

-Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.

Vor dem Gebrauch

Vor der Verwendung Ihres Dampfreinigers:

Entfernen Sie alle Verpackungen und verteilen Sie die Teile einzeln auf dem Boden. Überprüfen Sie den Dampfreiniger nach dem

Auspacken auf sichtbare Schäden wie:

- Schäden am Gehäuse und am Gerät
- Schaden am Stecker oder Kabel.

Verwenden Sie den Dampfreiniger im Schadensfall nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

**WARNUNG!**

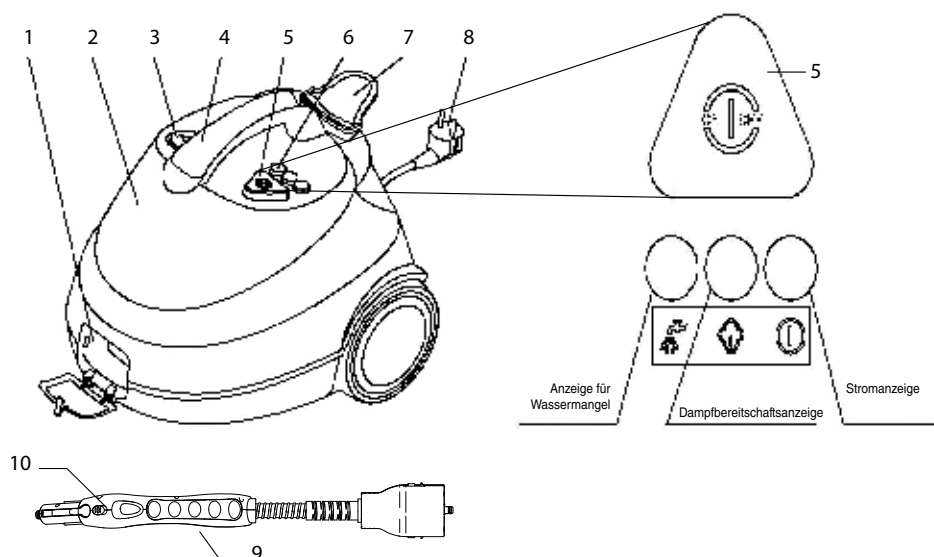
Versuchen Sie niemals, die folgenden Oberflächen mit Dampf zu reinigen:

- Schalter, Steckdosen oder andere stromführende Geräte
- Chemiefasern, Seidengewebe, temperaturempfindliche Teile aus Kunststoff oder andere temperaturempfindliche Materialien.
- Wenn heißer Dampf auf Glas verwendet wird, verwendet wird, kann es zu einem Bruch kommen, wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C fällt.

**VORSICHT!**

- Sprühen Sie niemals Dampf auf Menschen oder Tiere und versuchen Sie niemals, den Dampf oder die Dampfdüse zu berühren.

Gerätebeschreibung



1. Schlauchanschlussstutzen
2. Hauptgehäuse
3. Sicherheitssabdeckug
4. Haltegriff
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Kontrollleuchten (Wassermangel-Kontrollanzeige, Dampfbereitschaftsanzeige, Betriebsanzeige)
7. Wasserbehälter
8. Netzkabel und Stecker
9. Dampfpistole
10. Kindersicherung

Zubehör



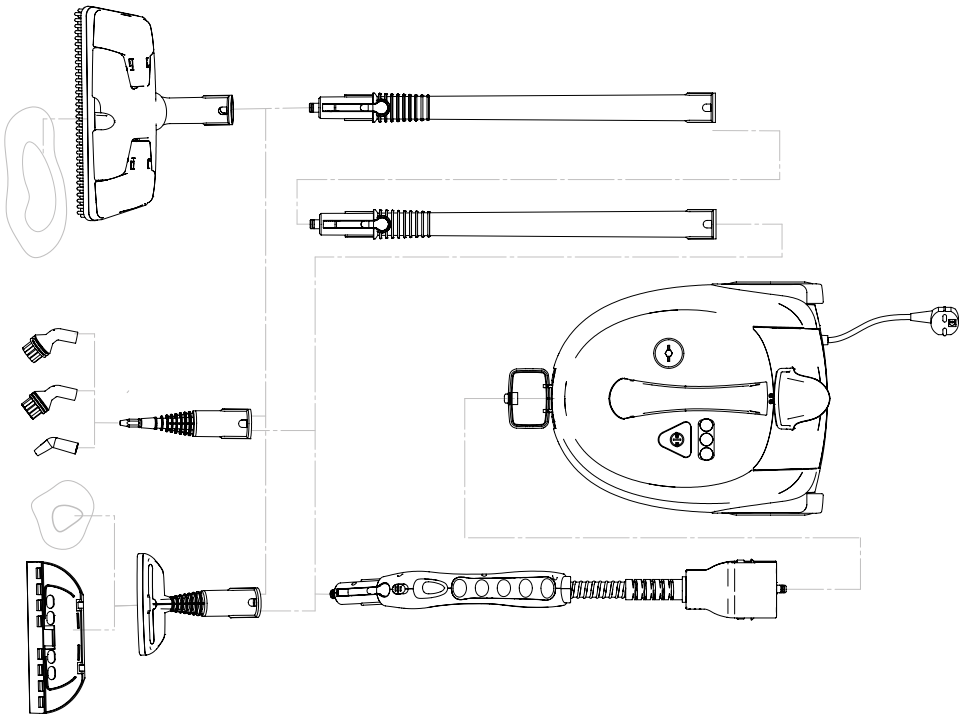
1. Verlängerungsrohre
2. Tücher (blau und gelb)
3. Weißes Baumwolltuch (für fenster putze)
4. Schwarze Rundbürste
5. Kupfer Rundbürste
6. Winkeldüse
7. Strahldüse
8. Anschlussstutzen
9. Tuchhalterung
10. Fensterputzer
11. Fensterreinigungsteil
12. Messbecher
13. Trichter
14. Bügeleisen (optional)

Technische Daten

Spannung / Frequenz	: 220-240 V~50/ 60 Hz
Leistung	: 2000 W
Wasserbehälterkapazität	: 1200 ml
Dampfkapazität	: 1500 ml
Schutzklasse	: I
Lebensdauer	: 10 Jahre
Dampfdruck	: 4 Bar



Montage



Zubehörmontage

- 1-Öffnen Sie die Steckerabdeckung des Gehäuses von vorne und befestigen Sie den Schlauch am Gehäuse. (9)
- 2-Schieben Sie das offene Ende des Zubehörs in die Dampfpistole, bis der Entriegelungsknopf der Dampfpistole aktiviert ist.
- 3-Schieben Sie die offenen Enden (4,5,6) des Zubehörs ins Verlängerungsrohr (7).
- 4-Verbinden Sie die Verlängerungsrohre mit der Dampfpistole.
- a) Schieben Sie das 1. Verlängerungsrohr in die Dampfpistole, bis der Entriegelungsknopf der Dampfpistole aktiviert ist.

- b) Verbinden Sie das zweite Verlängerungsrohr mit dem ersten.
 5-Schieben Sie den Zubehör-und/oder (9) in Richtung des freien Endes des Verlängerungsrohrs
 (1). Das Zubehör ist angeschlossen.
 6-Bodenbürste.

Wasser nachfüllen

1. Der Wassertank kann jederzeit zum Befüllen entfernt oder direkt am Gerät gefüllt werden.
2. Ziehen Sie den Wassertank senkrecht nach oben.
3. Füllen Sie den Wassertank bis zur maximalen Markierung.
4. Setzen Sie den Wassertank ein und drücken Sie ihn nach unten, bis er einrastet.
5. Wenn Sie den Wassertank direkt am Gerät füllen möchten, ohne ihn zu entfernen, können Sie ihn mit dem Messbecher bis zur maximalen Markierung befüllen.



WARNUNG!

Stromschlagrisiko! Ziehen Sie vor dem Befüllen des Wasserbehälters den Stecker aus der Steckdose.



VORSICHT!

Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit klarem Wasser. Benutzen Sie kein Regenwasser. Fügen Sie niemals Reinigungsmittel oder andere Zusätze (z.B. Duftstoffe) hinzu.

Inbetriebnahme des Gerätes



HINWEIS!

Das Gerät kann bei Erstinbetriebnahme einen leichten Ölgeruch erzeugen. Dies hat jedoch nichts mit der Produktqualität zu tun, da das Öl da das Öl diesem Gerät während der Herstellung zugesetzt wurde und mit der Zeit während des Gebrauchs verschwindet.

1. Stellen Sie Ihr Gerät auf einer festen Oberfläche auf.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
3. Öffnen Sie die Steckerabdeckung des Gehäuses von vorne und befestigen Sie den Schlauch am Gehäuse.
4. Verbinden Sie den Griff Ihres Gerätes mit einem Verlängerungsrohr oder geeignetem Zubehör.
5. Befüllen Sie den Wassertank nur mit klarem Wasser und platzieren Sie in wieder exakt auf

dem Hauptgehäuse.

6. Stellen Sie sicher, dass die Kindersicherung am Schlauchgriff eingeschaltet ist.
7. Nach Drücken der Ein-Aus-Taste, leuchtet die Kontrollleuchte (rot. Nach ungefähr anderthalb Minuten wechselt die Anzeigelampe auf grün.
8. Wenn die Anzeige grün leuchtet, zeigt dies an, dass das Gerät den Nenndruck erreicht hat und Sie können die Kindersicherung auf „OFF“ stellen.
9. Durch Drücken der Taste am Handgriff, wird der Dampfauslass aktiviert.
10. Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus. Drücken Sie auf die Taste am Griff, bis kein Dampf mehr austritt. Somit wurde der Dampfkessel drucklos gemacht.
11. Aktivieren Sie die Kindersicherung.
12. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
13. Entleeren Sie den Wasserbehälter.

Wichtige Hinweise:

- Halten Sie die Dampfpistole vor dem Reinigen über ein Tuch, bis der Dampf gleichmäßig entwichen ist.
- Halten Sie den Schlauch während des Gebrauchs so gerade wie möglich.
- Bei Wassermangel blinkt die Anzeige für niedrigen Wasserstand rot. Die Wasserpumpe füllt den Dampfkessel in bestimmten Zeitintervallen. Wenn das Befüllen problemlos abgeschlossen ist, erlischt die rote Kontrollleuchte für niedrigen Wasserstand.
- Befindet sich kein Wasser im Dampfkessel oder wenn nicht genügend Wasser vorhanden ist, startet die Wasserpumpe und pumpt das Wasser vom Wassertank zum Dampfkessel. Das Auffüllen kann einige Minuten dauern.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Wassertank richtig auf dem Gerät platzieren. Die Dampfverstärkungsfunktion des Geräts funktioniert möglicherweise aufgrund eines nicht ordnungsgemäß platzierten Tanks nicht.

Kindersicherung :

Schalten Sie die Kindersicherung ein, um Wasser- oder Dampfstrahl zu vermeiden.



WARNUNG!

Nach der Inbetriebnahme kann es zu einem Dampfaustritt an den Auslässen kommen, betätigen Sie die Dampffunktion nicht im Dauerbetrieb.

Aktivieren Sie die Kindersicherung, mit dem betätigen der „ON“ Funktion, um das Austreten von Spritzwasser, Dampf oder weitere Risiken zu verhindern.

**VORSICHT!**

- Besprühen Sie niemals Menschen oder Tiere mit Dampf.
- Verwenden Sie die Sicherheitsabdeckung nur zum Ablassen von Wasser. Es handelt sich nicht um einen Auslass, der Wasser hinzufügt.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit klarem Wasser. Füllen Sie niemals Reinigungsmittel oder andere Flüssigkeiten in den Tank. klarem Wasser.
- Wenn Sie Wasser hinzufügen, müssen Sie verhindern, dass Wasser überläuft oder auf das Gerät spritzt. Achten Sie daher darauf, das das Wasser nur bis zur maximalen Wasserstandsgrenze zu füllen. Sie können hierzu den Messbecher verwenden.

Zubehör und Anwendungsbereiche**1. Dampfpistole**

Die Dampfpistole (9) kann in den folgenden Bereichen ohne Zubehör verwendet werden;

- Um leichte Falten von hängenden Kleidungsstücken zu entfernen, bedampfen Sie das Kleidungsstück aus einem Abstand von 10-15 cm.
- Um Staub mit einem leicht feuchten Tuch zu entfernen, bedampfen Sie kurz ein Tuch und wischen Sie die Möbel mit diesem Tuch ab.

2. Verlängerungsrohr (7)

- Dieses Rohr eignet sich besonders zum Reinigen schwer zugänglicher Bereiche, Armaturen, Waschbecken, Toiletten, Fugen, Heizkörper und Jalousien.
- Wenn Sie das Gerät in der Nähe des verschmutzten Bereichs positionieren, wird eine maximale Reinigung bei höchster Dampfleistung erzielt.
- Verbinden Sie das Verlängerungsrohr mit dem Dampfpistole.

3. Schwarze Rundbürste (4)

- Die schwarze Rundbürste eignet sich zum Entfernen von schwierigem Schmutz. Es ist nicht zum Reinigen empfindlicher Oberflächen geeignet. Kratzer können entstehen.
- Sie können die schwarze Rundbürste verwenden, indem Sie sie auf das Verlängerungsrohr (7) stecken.

4. Kupfer Rundbürste (5)

- Zur mühelosen Entfernung von hartnäckigem Schmutz und Verkrustungen. Ideal für den Einsatz auf unempfindlichen Oberflächen.
- Sie können die Kupfer rundbürste verwenden, indem Sie sie auf das Verlängerungsrohr (7) stecken.

5. Winkeldüse (6)

- Die Winkeldüse eignet sich zum Reinigen von schwerem Schmutz, zum Besprühen von Ecken und zum Reinigen von Fugen.
- Sie können die Winkeldüse verwenden, indem Sie sie auf das Verlängerungsrohr (7) stecken.

6. Glasreinigungsaufsatz (10)

- Dient zum Reinigen von Fenstern, Spiegeln und anderen glatten Oberflächen.
- Bewegen Sie sie den an die Polsterdüse angebrachten Glasreinigungsaufsatz von oben nach unten.

7. Bodendüsenaufsatz (10&11)

- Sie können den Bodendüsenaufsatz auf zwei Arten verwenden.
1-Er eignet sich zur Reinigung von abwaschbaren Wandbodenbelägen, Steinböden, Fliesen, Fugen und PVC-Böden für nasse Böden. Sie können den Schieberegler am Bodendüsenaufsatz verwenden, indem Sie ihn für harten Boden geeignet machen.
2-Für die Parkettreinigung können Sie den Schieber verwenden, um ihn für den Parkettboden geeignet zu machen. Während des Gebrauchs sollten Sie auf jeden Fall die blauen und/oder gelben Tücher auf den Aufsatz legen. Andernfalls kann es sein, dass Ihr Parkett zerkratzt wird.



HINWEIS!

Wir empfehlen, dass Sie den Boden absaugen, bevor Sie das Gerät verwenden. Wir empfehlen, auf sehr schmutzigen Oberflächen langsam zu arbeiten, damit die Wirkung des Dampfes langfristig anhält.

Verwendung

Fixieren Sie nach dem Anschließen der Verlängerungsrohre an die Dampfpistole die Bodendüse an den Verlängerungsrohren. Unabhängig davon, welchen Bereich Sie reinigen möchten, können Sie gemäß den oben angegebenen Informationen mit der Reinigung beginnen.

9. Dampfbügeleisen

Optionales Zubehör. MUSS ZUSÄTZLICH BESTELLT WERDEN).

- Konzipiert für den Dampfreiniger.
- Er beschleunigt und erleichtert den Bügelprozess.

Reinigung und Pflege des Gerätes



WARNUNG!

Stromschlagrisiko: Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose.

**WARNUNG!**

Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Reinigung des Hauptgehäuses

Wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch ab.

- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts keine abrasiven, scharfen Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

- Nach der Reinigung lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Reinigung von Zubehör

- Reinigen Sie das Zubehör mit warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung lassen Sie alle Zubehöerteile vollständig trocknen.

Alle Tücher reinigen

- * Alle Tücher können mit heißem Wasser in der Maschine gewaschen werden,
- * Kein Bleichmittel verwenden,
- * Auf Kleiderbügel trocknen,
- * Nicht Bügeln,
- * Keine chemische Reinigung.

Entfernung von Kalkablagerungen

Wenn die Dampfleistung erheblich abnimmt, befindet sich möglicherweise Kalk im Wassertank und in den Zubehören. Diese Ablagerungen müssen entfernt werden:

Reinigen des Wasserkessels von Kalk

- * Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- * Öffnen Sie die Sicherheitsabdeckung und befüllen Sie sie mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (Verhältnis 20: 1).
- * Warten Sie 24 Stunden.
- * Schütten Sie die Mischung nach Verwendung in das Waschbecken.
- * Spülen Sie den Kessel mit sauberem Wasser.

Zubehör entkalken

- * Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- * Füllen Sie den Wassertank mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (Verhältnis 20/1).
- * Legen Sie das Zubehör, dessen Kalkablagerungen Sie entfernen möchten, in diese Mischung.
- * Fixieren Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass Sie den Dampf von umgebenden Objekten und Oberflächen

fernhalten.

* Schalten Sie das Gerät ein. Lassen Sie es laufen, bis die gesamte Mischung verbraucht ist.

SICHERHEITSHINWEIS!

Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser während des Entkalkungsprozesses, da dies zu Verletzungen oder Schäden führen kann.

Aufbewahrung

1. Den Wassertank absenken und das restliche Wasser ablassen.
2. Zum Ablassen des verbliebenen Dampfes halten Sie die Dampfauslasstaste am Griff so lange gedrückt, bis kein Dampf mehr austritt.
3. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
4. Entfernen Sie das Zubehör.
5. Verwenden Sie zum Entfernen der Sicherheitsabdeckung vom Gehäuse einen 8-mm-Schraubenschlüssel oder eine Münze. Wenn immer noch Dampf entsteht, warten Sie bitte eine Minute und öffnen Sie die Schraube vollständig, bis unter der Sicherheitsabdeckung kein Dampf mehr austritt.
6. Schütteln Sie das Gerät vorsichtig, kippen Sie das Gehäuse und lassen Sie das restliche Wasser ab.
7. Nachdem das Hauptgehäuse und das Zubehör auf natürliche Weise getrocknet sind, lagern Sie es an einem dunklen und trockenen Ort.



HINWEIS!

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst. Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD Ihres Gerätes entnehmen.

Beratungshotlines: Türkei: (+90 212) 444 0 241 Deutschland: (+49 7042) 912-0

Fehlerbehebung

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft. Sollte das Gerät trotzdem nicht funktionieren, sehen Sie sich die untere Tabelle an, bevor Sie sich an den autorisierten Fakir-Kundendienst wenden.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
--------	------------------	--------

Geringer oder kein Dampfausstoß	1. Der Wasserbehälter ist möglicherweise nicht voll. Oder der Trichter ist möglicherweise nicht richtig platziert.	1. Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter voll ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Trichter in einer vertikalen Position befindet.
	2. Das Gerät ist möglicherweise nicht richtig eingesteckt/die Sicherung oder der Unterbrecher funktioniert möglicherweise nicht.	2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine zugelassene Steckdose angeschlossen ist und die Sicherung oder der Unterbrecher ordnungsgemäß funktioniert. Warten Sie mindestens 30 Sekunden, bis sich das Wasser erwärmt hat.
	3. Der Netzschalter ist nicht auf „Ein“ gestellt.	3. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf „ON“ (offen) steht.
Anzeigeleuchte funktioniert nicht	1. Das Gerät ist möglicherweise nicht richtig eingesteckt/die Sicherung oder der Unterbrecher funktioniert möglicherweise nicht.	1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine zugelassene Steckdose fest angeschlossen ist und die Sicherung oder der Unterbrecher ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf „ON“ (offen) steht.
Es kommt ein seltsamer Geruch aus dem Gerät	1. Die erste Verwendung des Produkts.	1. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal starten, verwenden Sie das Produkt weiter. Der Geruch kann durch neue Teile verursacht werden, die zum ersten Mal betrieben werden.
	2. Dies ist nicht die erste Verwendung des Produkts.	2. Wenn das Problem weiterhin besteht, beenden Sie die Verwendung und rufen Sie den Kundendienst an, deren Informationen Sie auf der nächsten Seite finden können.
Eine Pfütze entsteht / das Mopptuch nimmt keinen Schmutz auf.	1. Die Mopptücher ist voll und muss ersetzt werden.	1. Waschen Sie das Mopptuch gemäß den Reinigungs- und Wartungsanweisungen in der Bedienungsanleitung.

Teile sind defekt / müssen ersetzt werden	1. Fensterreinigungsteil, Messbecher ist kaputt oder wurde verloren.	1. Rufen Sie den Kundendienst an oder besuchen Sie die Website, die auf der nächsten Seite angegeben ist.
	2. Nicht die oben genannten, sondern andere Teile sind gebrochen.	2. Beenden Sie die Verwendung und rufen Sie den Kundendienst an, deren Informationen Sie auf der nächsten Seite finden können.
Ich habe die mitgelieferte Bedienungsanleitung verloren	1. Die Bedienungsanleitung ist verloren gegangen oder an der falschen Stelle abgelegt worden.	1. Es ist wichtig, eine Kopie der Bedienungsanleitung zu haben. Sie erhalten die Bedienungsanleitung unter www.fakir.de

Recycling

Wenn die Lebensdauer des Geräts abgelaufen ist, schneiden Sie das Netzkabel ab und machen Sie es unbrauchbar.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.



Elektromüll sollte nicht mit normalem Abfall entsorgt werden.

Entsorgen Sie das Gerät in Abfallbehälter, die für Elektromüll vorgesehen sind.

Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt.

Entsorgen Sie diese in Recycling-Mülleimern



Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport

Um zu verhindern, dass das Gerät Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de

info@fakir.de

Fakir customer service/ Kundenservice:

Technik Service Profi GmbH

Ahlterer Str. 4-8 D-31275 Lehrte Germany

Tel.: +49 51 32 / 88 73 858

Fax: +49 51 32 / 58 87 23

service@fakir.de

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

About Using Instructions.....	26
Meanings of the Symbols	26
Liability	26
CE Declaration of Conformity	26
Intended Use	27
Unauthorised Use.....	27
Safety is Important	29
Safety Warnings	29
Unpacking.....	32
First Use	33
Introducing the Appliance	34
Accessories	35
Technical Information.....	35
Assembly	36
Operation of the Appliance	37
Accessories and Application.....	39
Cleaning and Maintenance of the Appliance	40
Troubleshooting	42
Recycling	43
Shipping.....	43

Dear Customer,

We wish you to enjoy your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte which leads the way of innovative technologies.

We hope you to get the best out of Fakir ATMOS CLEAN Steam Cleaner, produced with high quality and technology. Therefore, we kindly ask you to read this User Manual carefully before using the product for the first time and keep it safe for future reference.

About Using Instructions

These using instructions are intended for the smooth and safe use of the appliance. For your safety and that of others, please read the user manual carefully before using the appliance for the first time.

Meanings of the Symbols

Below symbols will be used throughout the user manual.



WARNING!

This symbol identifies hazards that could result in injury or death.



CAUTION!

This symbol identifies hazards that may lead to damage or malfunction to your product.



NOTE!

It emphasizes important and useful information in the user manual .

Liability

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility for any damage arising from the non-compliance with the instructions in this user manual, the repair of the appliance by anyone other than Fakir Authorised Service and the use of it for any purpose other than its intended use .

CE Declaration of Conformity

This appliance complies with the European Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility and Low Voltage Directive 2014/35/EU. The appliance bears the CE marking on the appliance type label.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from the unintended use, services provided by our authorised services shall be out of warrant coverage.

Unauthorised Use

In cases of unauthorised use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance should not be used by the people who are not mentally stable or who do not have enough information on how to use such appliances. Please do not allow these people to use the appliance.
- The appliance is not a toy. Therefore please do not allow children use the appliance and be more careful when using the appliance near the children.
- Keep such materials as plastic bags and cardboards used for packaging away from children. Otherwise they may harm themselves by swallowing them. Especially playing with packaging bags may cause danger of suffocation-swallowing.

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.

Safety is Important

- For your safety and that of others, please read the user manual carefully before using the appliance for the first time. Keep this manual in a safe place for future use.
- Below precautions should always be respected while using an electrical equipment. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;
- Before using the appliance, make sure your mains voltage agrees with the appliance voltage.
- The appliance is not a toy. Therefore please do not allow children to use the appliance and be more careful when using the appliance near your children.
- Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the appliance, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

Safety Warnings

When utilizing an electrical appliance, the precautions below shall always be taken in order to prevent fire, shock or personal injuries;

- This appliance has to be grounded. This appliance is designed
- to operate with mains voltage of 220-240V~50/60Hz.
- Check whether the voltage value stated on the appliance is compatible with your mains voltage.
- Before using the appliance, make sure your mains voltage is compatible with the appliance voltage value.
- The appliance is not a toy. Never let your children play with the appliance and be more careful when there are children around.
- Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any fault or damage on the appliance do not use it and contact Fakir Authorized Services.
- This appliance should only be used in accordance with its intended use as specified in the user manual.
- Always use the appliance on dry, sturdy, and nonslip surfaces.
- Do not submerge the appliance in water. In case a situation such

as these happen accidentally, the appliance should be examined by Fakir Authorized Services.

- Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Keep packing materials out of the reach of children. Choking hazard!
- Keep children under 3 years of age away from the device unless they are under constant supervision.
- This appliance can be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety or when following the instructions of that person.
- The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance.
- This appliance should not be used for playing purpose.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In these cases, the appliance must be in the normal use position or properly installed.
- Children older than 3 years and under 8 years must not plug the appliance to the socket, must not make any adjustments or must not perform any cleaning and maintenance work.
- The appliance should not be used without supervision.
- In the event of damage to the appliance or the cable, do not use the appliance and contact Fakir Authorized Services.
- Always unplug the appliance first before cleaning it.
- To unplug the appliance, grab the plug, not the cord.
- Children are unaware of the hazards that may be caused by the electrical appliance. Do not allow children to play with the electric appliances.
- Do not attempt to take out an object from the device or place a metal object inside.
- In order to avoid damage to the appliance cable, do not use the appliance on sharp edges.

- Do not ever use the appliance outdoors. Do not expose the appliance to moisture or rain and do not operate with wet hands. This product is intended for household use only.
- Do not direct steam on people, animals, power outlets or equipment with electrical components.
- The appliance warms in use. Thus, only touch the handle. Do not touch hot surface.
- Please read the cleaning instructions.
- Fill the water up to the max. level of your appliance. In case of over-filling, there is a danger of over-flow.
- The appliance should be unplugged when not in use or in cleaning.
- Allow the appliance to cool before cleaning.
- Never use the appliance when the hatch is open.
- Do not put any liquid except for water on the appliance.
- Repairs shall be undertaken only by Fakir Authorized Services. Repairs poorly made or carried out by unauthorized personnel could be detrimental to the user. In that case,
- In this case, Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. will absolutely accept no responsibility.
- Do not use the steam cleaner if it has been dropped, damaged, left outdoors, or immersed into water.
- Unplug the appliance when the device is not in use or is cleaned.
- Keep the steam cleaner away from water; do not let it get wet.
- If the appliance is wet, do not plug it in the outlet or operate the appliance.
- Do not touch the steam cleaner when your hands are wet.
- Do not pull or drag from the cord; do not use the cable as a handle; do not close the door over the cable; Do not pull the cable around sharp edges or corners or allow the cable to come into contact with hot surfaces.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Clear the lime on the appliance regularly.
- Do not use the appliance in narrow spaces where there is oil-based paint, thinner, some moth proofing agents, igniting dust fumes or

other explosive or toxic fumes.

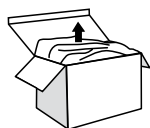
- Do not use on leather, polished surfaces or floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate materials that are sensitive to steam.
- Do not put any descaling, scented or alcohol-based products in the steam cleaner as this may damage the appliance.
- Using drinking water will maximize the performance of your steam cleaner.
- Do not use the steam to heat the room.
- Using on polished or unpolished floors can remove the shine on the floor. Do not use on uninsulated wooden floors. Try it on an inconspicuous area or refer to the floor manufacturer's maintenance instructions.
- Droplets may remain in the water tank as a result of the quality tests performed in the production phase.
- * Please do not use in the same place continuously for a long time, as the steam causes high temperature.



CAUTION!

Please carefully read the safety rules and operation instructions in the user manual. Keep this user manual for future use.

Unpacking



Before first use, unpack the appliance and its accessories, and check them for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and contact Fakir Authorised Service.

-Repairs shall be undertaken only by Fakir Authorised Service. Repairs which are performed improperly, or by unauthorised personnel may pose harm to the user.

-Do not attempt to make a hole or a tear on the on/off switch.

First Use

Before using your steam cleaner:

Take out the packaging and place the pieces on the floor. After it has been taken out of the packaging,

Check the steam cleaner for any damage in terms of;

- Damages to the main body and apparatus
- Damage to the plug or cable.

In case any damage is seen do not operate the steam cleaner and contact authorized services.

**WARNING!**

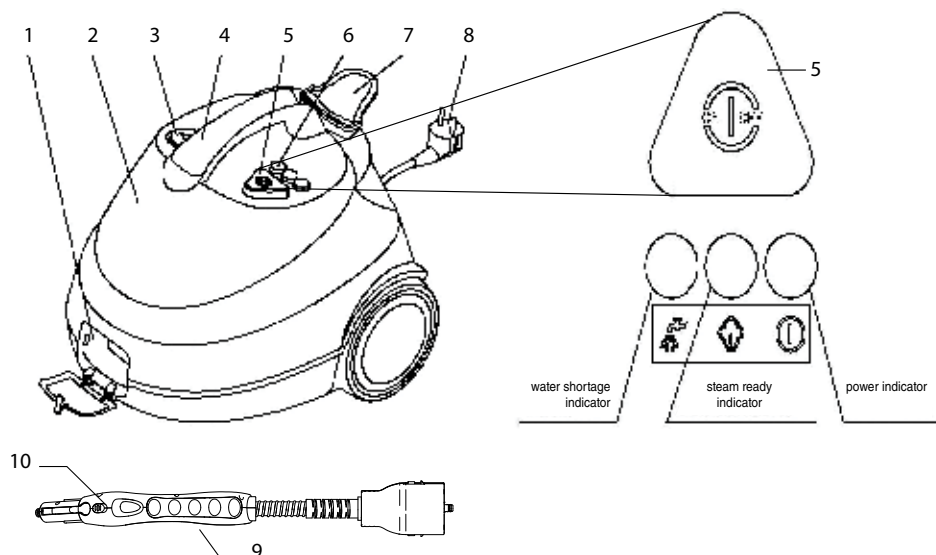
Never operate steaming to clean the surfaces below:

- Switches, plugs and other appliances with current
- Chemical fibers, silk fabric, plastic products requiring low temperature or other products requiring low temperature
- When steam is used on glass surfaces and the environment temperature drops below 0°C, there may be breakage. (Please do not attempt to use on winter)

**CAUTION!**

- Never spray steam on humans or any animals and never attempt to touch the steam or the steam opening.

Introducing the Appliance



1. Hose connection socket
2. Main Body
3. Safety Hatch
4. Handle
5. ON/OFF Power Button
6. Control Lamps (Water Shortage Control Lamp, Steam Ready Control Lamp, Power Indicator Lamp)
7. Water Tank
8. Power Cord and Plug
9. Steam Gun
10. Child Safety Lock

Accessories



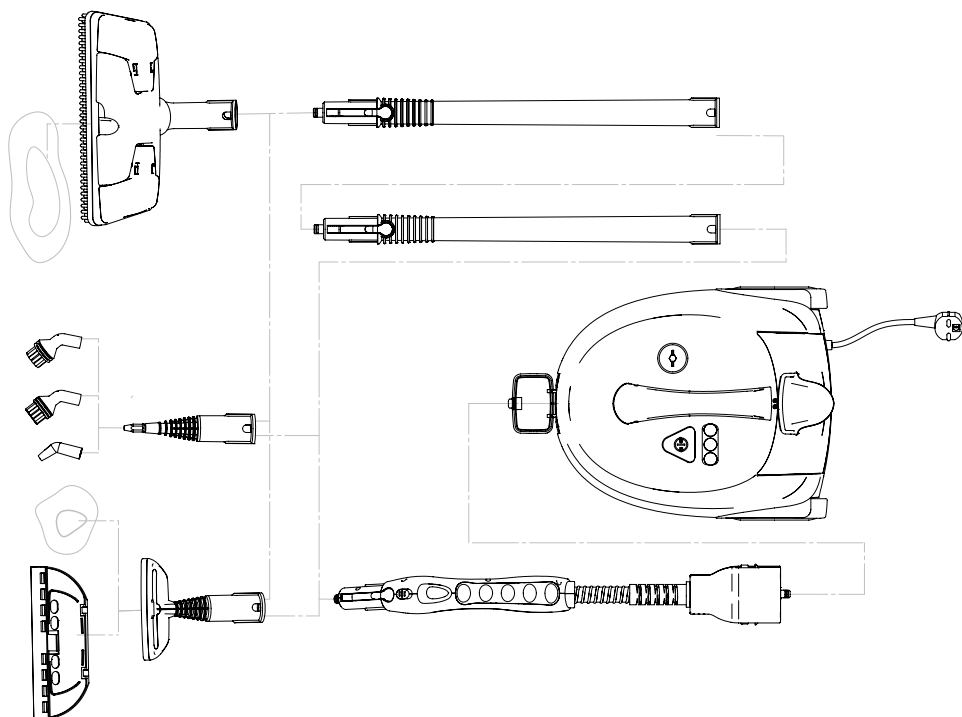
1. Extension Hoses
2. Floor Cap Cloth (Blue and Yellow)
3. White Cotton Cloth (for window cleaning)
4. Black Round Brush
5. Copper Round Brush
6. Corner Apparatus
7. Extension Tool
8. Floor Cap Connector
9. Floor Cap Apparatus
10. Windows Cleaner
11. Windows cleaning part
12. Measuring Cup
- 13 Funnel
- 14 Iron (Optional)

Technical Information

Voltage / frequency	: 220-240 V~50/ 60 Hz
Power consumption	: 2000 W
Water chamber capacity	: 1.200 ml
Steam capacity	: 1.500 ml
Protection class	: I
Useful life	: 10 years
Steam pressure	: 4 Bar

**NOTE!**

Check if the socket of the appliance is unplugged and the appliance has cooled down before mounting or dismounting any part of the appliance.

Assembly**Accessories Assembly**

- 1-Open the main body's socket hatch from the front and plug the hose to the main body (9)
- 2-Push the open end of the accessories into the steam gun until the unlock button of the steam gun is activated.
- 3-Push the open ends (4,5,6) of the accessories to the extension apparatus (7).
- 4-Connect the extension pipes to the steam gun.
 - a) Push the 1st extension tube into the steam gun until the unlock button of the steam gun is activated.
 - b) Push the 2nd extension tube onto the 1st extension tube.

Connection pipes are connected.

5-Push the accessory and / or floor sweeping head (9) towards the free end of the extension pipe (1). The accessories are connected.

6-To dismantle, pull the parts apart and separate the accessories backwards.

Filling Water

1. The water tank can be taken out or filled through the appliance directly.
2. Pull the water tank upwards.
3. Fill up the water tank up to the maximum indicator.
4. Place the water tank and push it downward until it is fitted.
5. If you would like to fill the water tank on the appliance without dismantling it, you can fill up to the maximum indicator using the measuring cup.



WARNING!

Risk of electric shock! Unplug the socket before filling the water tank.



CAUTION!

Only use clean water to fill the water tank. Do not fill with rain water. Never fill with cleaning materials or other additions (ex. fragrances).

Operation of the Appliance



NOTE!

There might be a slight oil odour in the first use but this has nothing to do with the product quality, because the oil has been applied when the appliance is produced and the odour disappears in time.

1. Place the appliance on a sturdy surface.
2. Plug in the appliance to the mains.
3. Open the main body's socket hatch from the front and plug the hose to the main body.
4. Mount the extension pipe or suitable accessories to the handle of the appliance.
5. Fill the water tank only with clear water and place it on the main body properly.
6. Make sure the child-proof lock is in "ON" position on the hose handle.
7. Press the On / Off button and the indicator light will turn to red. After a minute and a half, the indicator light will turn green.

8. When the indicator turns green it means the appliance has reached nominal pressure. Then you can turn the child proof lock "OFF".
9. Press the steam handle. The steam is available.
10. After using the appliance, turn it off by pressing On/Off button. Press the steam handle until there is no steam left. Then, the steam tank becomes depressurized.
11. Activate the child-proof lock.
12. Remove the plug from the outlet.
13. Empty the water tank.

Important Notes :

- Before cleaning, hold the steam gun over a cloth until the steam escapes evenly.
- Hold the hose as stable as possible during use.
- When there is a shortage of water, the water shortage control light will blink in red. The water pump fills the steam tank once in a certain amount of time. When the filling is completed without any errors, the water shortage control lamp turns off.
- When there is no water in the steam tank or the water present is insufficient, the water pump starts operating and pumps the water from the water tank to the steam tank. The filling may take a few minutes.
- Make sure to place the water tank to the appliance properly. The steam spraying function may not work properly if the tank has not been placed properly.

Child Safety Lock :

Turn on the child safety lock to prevent water or steam spraying or other risks.



WARNING!

At the beginning, there will be very little steam condensation around the tube, do not release steam for a long time. Push the child-proof lock to the "ON" position to avoid spraying water or steam and other possible risks.



CAUTION!

- Never spray steam on humans or animals.
- Use the safety hatch for water discharge only, it is not an output that enables adding water.
- Only fill the water tank with clean clear water, never attempt to fill it with detergent or any other liquid.
- When adding water, it is necessary to prevent water overflow or splashing onto the device. Therefore, pay attention to fill the water up to the maximum water level line. You can get help from the measuring cup in this regard.

Accessories and Application

1. Steam Gun

Steam gun (9) can be used in areas below without any accessories;

- To remove light folds from hanging clothes, steam the garment from a distance of 10-15 cm.
- To remove dust with a slightly damp cloth, briefly steam a cloth and wipe the furniture with this cloth.

2. Extension (7) Apparatus

- This apparatus is particularly suitable for cleaning hard-to-reach areas, armatures, wash basins, toilets, joints, radiators and blinds.
- Positioning the apparatus close to the dirty area provides maximum cleaning with the highest level of steam output.
- Push the extension apparatus over the steam gun.

3. Black Round Brush (4)

- Black round brush is suitable for removing difficult dirt. It is not suitable for cleaning sensitive surfaces. There is a risk of scratching.
- You can use the black round brush by mounting it on the extension apparatus (7).

4. Copper Round Brush (5)

- For removal of stubborn and ingrained dirt. Not suitable for sensitive surfaces.
- You can use the copper round brush by mounting it on the extension apparatus (7).

5. Corner Apparatus (6)

- The corner apparatus is suitable for cleaning difficult dirt, spraying corners, cleaning joints.
- You can use the corner apparatus by mounting it on the extension apparatus (7).

6. Windows cleaner (10&11)

- For cleaning windows, mirrors and other smooth surfaces.

7. Floor Cap Apparatus (9)

- You can use the floor cap in two ways;

1-It is suitable for cleaning washable wall floor coverings, stone floors, tiles, joints and PVC floors for wet floors. You can use the slider on the floor apparatus by making it suitable for hard ground.

2-For parquet cleaning, you can use the slider on the head to make it suitable for the parquet floor. During use, you should definitely put blue and/or yellow cloths on the headgear. Otherwise, it is possible that your parquet will be scratched.

**NOTE!**

Cleaning the floor before using the appliance is recommended. It is recommended you operate slowly on dirty floors, then the effect of the steam will be higher and remain for longer.

Usage

After connecting the extension pipes to the steam gun, attach the floor cap to the extension pipes. For any area to be cleaned, you can start cleaning according to the information given above.

9. Steam Pressure Iron

(It is an optional apparatus - SOLD SEPARATELY)

- Designed according to the appliance purchased
- It accelerates and facilitates the ironing process.

Cleaning and Maintenance of the Appliance**WARNING!**

Risk of Electric Shock! Unplug the socket before any cleaning or maintenance work.

**WARNING!**

Do not sink any electrical component into water or other liquids. Under any circumstances place the appliance under running water.

Cleaning the Main Body

- Wipe the appliance with a damp cloth.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the appliance.
- Do not use abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- After cleaning; Wait for all the parts to dry completely.

Cleaning of Accessories

- Clean the accessories with warm soapy water.
- After cleaning; Wait for all the accessories to dry completely.

Cleaning All the Cloths

* All clothes can be washed on the washer with hot water.

*Bleach cannot be used,

- * Dry on hanger;
- * They cannot be ironed;
- * They cannot be dry-cleaned.

Removal of the Lime Residues

If the steam power decreases significantly, it may be necessary to remove lime residues from the water boiler and accessories:

Cleaning of Water Tank from Lime

- * Unplug the power cord from the power outlet.
- Open the safety hatch and fill the tap water and vinegar (20 to 1) mix.
- * Wait for 24 hours.
- * Pour the mix into the sink
- * Rinse the tank with clean water.

Cleaning of Accessories from Lime

- * Unplug the power cord from the power outlet.
- Open the safety hatch and fill the tap water and vinegar (20 to 1) mix.
- * Place the accessories which you wish to clear the lime residues from.
- * Fix the position of the appliance to make sure that you keep the steam away from surrounding objects and surfaces.
- * Turn on the appliance. Run the appliance until all the mixture is used.

SAFETY NOTICE!

Avoid contact with water during the descaling process as this may cause injury or damage.

Storage Method

1. Lower the water tank down and discharge the remaining water.
2. Press and hold the steam release button on the handle; the steam will be released until there is none left.
3. Turn off the appliance using the on-off button and then unplug it.
4. Take off the accessories.
5. Use an 8mm hexagon wrench or coin to unscrew the safety cover from the body, if it still generates steam, please wait a minute, fully open the screw until no steam escapes under the safety hatch
6. Slightly shake the appliance, lay the main body down, and release the remaining water out.
7. After naturally drying off the main body and the accessories, store them in a dark and dry place.

**NOTE!**

Before calling the customer services, check if you can fix the problem/error by yourself. For this purpose, please see the "TROUBLESHOOTING" section. If you cannot solve the problem/error, please call the customer services. Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Hotlines: Turkey: (+90 212) 444 0 41 Germany: (+49 7042) 912-0

Troubleshooting

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction. However if it is not operational due to any reason, ensure that you have tried the solutions specified in the table below before contacting Fakir Authorized Service.

Fault	Possible Cause	Solution
The amount of steam discharged is reduced/ no steam is discharged	1. The water reservoir may not be full. Or the chamber may not be placed properly.	1. Make sure the water tank is filled. 2 Make sure to fully place the tank in upright position.
	2. The appliance may not be plugged in properly/the fuse or the cutter may not be operating properly.	2. Verify that the appliance is plugged into an approved electrical outlet and that the fuse and cutter are working properly. Be sure to wait at least 30 seconds for the water to warm up.
	3. The power switch is not brought to "on".	3. Make sure that the power switch is brought to "ON".
Indicator light is not on.	1. The appliance may not be plugged in properly/the fuse or the cutter may not be operating properly.	1. Verify that the appliance is securely plugged into an approved electrical outlet and that the fuse or cutter is working properly. Make sure that the power switch is brought to "ON".
A foul smell comes out of the appliance	1. First operation of the appliance.	1. Resume operation if you are operating the appliance for the first time. Smell may be caused by the first operation of new parts.
	2. This is not the first operation of the appliance.	2. If the problem persists, stop using the appliance and call Customer Services using the information provided on the next page.

There is a puddle/mop pad does not pick up dirt	1. The mop pad is saturated and it should be replaced.	1. Wash the mop cloth according to the cleaning and maintenance instructions provided on the manual.
Parts are broken/need to be replaced	1. Windows cleaning part, water measuring container or the handle are broken or missing.	1. Call customer services or visit the website provided at the bottom of the next page.
	2. Parts other the ones that are specified above are broken.	2. Stop using the appliance and call customer services using the information provided on the bottom of the next page.
I lost the user manual supplied.	1. The user manual has been lost or put in a wrong place.	1. It is important to keep a copy of the user manual. You can visit www.fakir.com.tr website and proclaim the user manual from here.

Recycling

If the service life of the appliance expires, cut the power cord and make it unusable. According to the applicable laws in your country, throw the appliance into the waste bins identified specially for such appliances.



Electrical waste should not be disposed of with regular waste. Throw the appliance into waste bins designated for electrical waste.



The packaging elements of the appliance are made of recyclable materials. Throw them into suitable recycling bins.



The appliance complies with WEEE Regulation.

Shipping

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Kullanım Talimatları Hakkında	46
Sembollerin Anlamı	46
Sorumluluk	46
CE Uygunluk Deklarasyonu	46
Kullanım Alanı	47
Yetkisiz Kullanım	47
Güvenlik Önemlidir	49
Güvenlik Uyarıları	49
Kutuyu Açma.....	53
İlk Kullanım	53
Cihaz Tanıtımı	54
Aksesuarlar	55
Teknik Bilgiler.....	55
Montaj.....	56
Cihazın Çalıştırılması.....	57
Aksesuarlar ve Uygulama Alanları.....	59
Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı.....	60
Sorun Giderme	62
Geri Dönüşüm	63
Sevk.....	63

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir ATMOS CLEAN Buharlı Temizleyici'den en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli olabileceğinden saklamanızı rica ederiz.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğınden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Önemlidir

- Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.
- Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;
- Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için; aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır;

- Bu cihaza topraklama yapılması zorunludur. Bu cihaz, 220-240V~50/60Hz değerinde şebeke voltajı ile çalışmaya yönelik tasarlanmıştır.
- Ürün üzerinde belirtilen voltaj değerinin, şebeke voltajınız ile uyumlu olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazı kullanmadan önce şebeke voltajınızın, cihazın voltaj değeriyle uyumluluğundan emin olunuz.
- Cihaz oyuncak değildir. Çocuklarınızın cihazla oynamasına asla izin vermeyiniz ve etrafınızda çocuklar varken daha dikkat ediniz.
- İlk kullanımdan önce cihazda hasar ve kusur olup olmadığını kontrol ediniz. Ekipman üzerinde herhangi bir arıza veya hasar varsa cihazı kullanmadan, Fakir Yetkili Servisiyle temasa geçiniz.
- Bu cihaz, kullanım kılavuzunda belirtildiği üzere yalnızca kullanım alanına uygun olarak kullanılmalıdır.

- Cihazı her zaman kuru, kaymaz ve düz bir zemin üzerinde kullanınız.
- Cihazı suya batırmayınız. Yanlışlıkla böyle bir durumun yaşanması halinde cihaz Fakir Yetkili Servisi tarafından incelenmelidir.
- Temizlik ve bakım işlemi gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılamaz.
- Ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Boğulma riski!
- Sürekli gözetim altında tutulmayacaklarsa 3 yaşından küçük çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihaz fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil), sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetiminde ya da o kişinin talimatlarına uydukları durumlarda kullanılabilir.
- Cihazla oynamaları için çocukların gözetim altında tutulması gerekir.
- Bu cihaz oyun amacıyla kullanılmamalıdır.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar cihazı yalnızca gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi oldukları takdirde ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri anladıktan sonra açıp kapatabilirler. Böyle bir durumda cihazın normal kullanım pozisyonunda veya düzgünce kurulmuş olması gerekmektedir.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar cihazı elektrik prizine takmamalı, cihaz üzerinde ayar yapmamalı ve herhangi bir temizlik veya bakım işlemi gerçekleştirmemelidir.
- Cihaz gözetimsiz kullanılmamalıdır.
- Cihazın veya kablosunun hasar görmesi durumunda cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi ile irtibata geçiniz.
- Cihazı temizlemeden önce her zaman fişini, elektrik prizinden çekiniz.
- Cihazı prizden çekerken kabloyu değil fişi tutunuz.
- Çocuklar, elektrikli cihazın neden olabileceği tehlikelerin farkında değildir. Çocukların elektrikli cihazlarla oynamalarına asla izin

vermeyiniz.

- Cihazdan bir nesne çıkarmayı veya cihazın içine metal nesne koymayı denemeyiniz.
- Cihazın kablosunda hasar oluşmasını önlemek için cihazı keskin kenarları olan yerlerde kullanmayınız.
- Cihazınızı kesinlikle dış mekanlarda kullanmayınız. Cihazı neme ve yağmura maruz bırakmayın ve ıslak ellerle çalıştırmayınız. Bu ürün sadece ev kullanımı içindir.
- Buharı doğrudan insanların, hayvanların, elektrik prizlerinin veya elektrikli parçası bulunan ekipmanların üzerine tutmayınız.
- Cihazınız kullanıldığında ısınır. Bu yüzden yalnızca tutma koluna dokununuz. Sıcak yüzeylere dokunmayınız.
- Lütfen temizleme talimatlarını okuyunuz.
- Cihazınıza Max. seviyesine kadar su doldurunuz. Aşırı doldurmanız halinde suyun taşma tehlikesi söz konusudur.
- Kullanılmadığında veya temizlendiği sırada cihazın fişi çekilmelidir.
- Cihazı temizlemeden önce soğumasını beklemelisiniz.
- Cihazı, kapağı açıkken kesinlikle kullanmayınız.
- Cihazınıza su haricinde başka sıvılar koymayınız.
- Onarım çalışmaları yalnızca Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Yanlış yapılan veya yetkisiz kişiler tarafından gerçekleştirilen onarımlar kullanıcıya zarar verebilir. Bu durumda Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. kesinlikle sorumluluk kabul etmeyecektir.
- Düşürülmüş, hasar görmüş, açık havada bırakılmış veya suya batırılmış ise buharlı temizleyiciyi kullanmayınız.
- Cihazı kullanmadığınız veya temizlediğiniz sırada fişini, elektrik prizinden çekiniz.
- Buharlı temizleyiciyi sudan uzak tutunuz; ıslanmasına izin vermeyiniz.
- Cihaz ıslanmış ise prize takmayınız veya cihazı çalıştırmayınız.
- Ellerinizi ıslakken buharlı temizleyiciye dokunmayınız.
- Kablosundan çekip sürüklemeyiniz; kablosunu tutma kolu olarak kullanmayınız; kablonun üzerinden kapı kapatmayınız; kabloyu keskin kenar veya köşelerin etrafından çekmeyin veya kabloyu sıcak

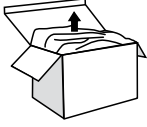
yüzeylere temas ettirmeyiniz.

- Cihazı kullanım sırasında gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazınızda oluşan kireci düzenli aralıklarla temizleyiniz.
- Cihazı yağ esaslı boya, tiner, bazı güve önleyici maddeler, tutuşan toz dumanı veya diğer patlayıcı ya da toksik dumanların bulunduğu dar alanlarda kullanmayınız.
- Buhara duyarlı olan deri, cilalı yüzeyler veya zeminler, sentetik kumaşlar, kadife veya diğer hassas malzemelerin üzerinde kullanmayınız.
- Cihaza zarar verebileceği için buharlı temizleyiciye kireç sökücü, kokulu veya alkol bazlı ürünler koymayınız.
- İçme suyu kullanılması, buharlı temizleyicinizin performansını en üst düzeye çıkaracaktır.
- Buharı, odayı ısıtmak için kullanmayınız.
- Cilalı veya cilasız zeminlerde kullanılması, zemindeki parlaklığı alabilir. Yalıtımsız ahşap zemin üzerinde kullanmayınız. Göze çarpmayan bir yerde deneyin veya zemin üreticisinin bakım talimatlarına başvurunuz.
- Üretim aşamasında gerçekleştirilen testler sonucunda su haznesinde damlalar kalmış olabilir.
- *Buhar yüksek sıcaklığa neden olduğu için lütfen aynı yerde uzun süre sürekli kullanmayınız

**DİKKAT!**

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

-Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.

-Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

İlk Kullanım

Buharlı temizleyicinizi kullanmadan önce:

Tüm ambalajı çıkarınız ve parçaları tek tek zemine yayınız. Ambalajından çıkardıktan sonra buharlı temizleyicide aşağıdakiler gibi görünür hasar olup olmadığını kontrol ediniz:

- Ana gövde ve aparatında hasar
- Fiş veya kabloda hasar.

Herhangi bir hasar görmeniz halinde buharlı temizleyiciyi kullanmayınız ve yetkili servis ile irtibata geçiniz.



UYARI!

Aşağıdaki yüzeyleri temizlemek için asla buhar kullanmaya çalışmayınız:

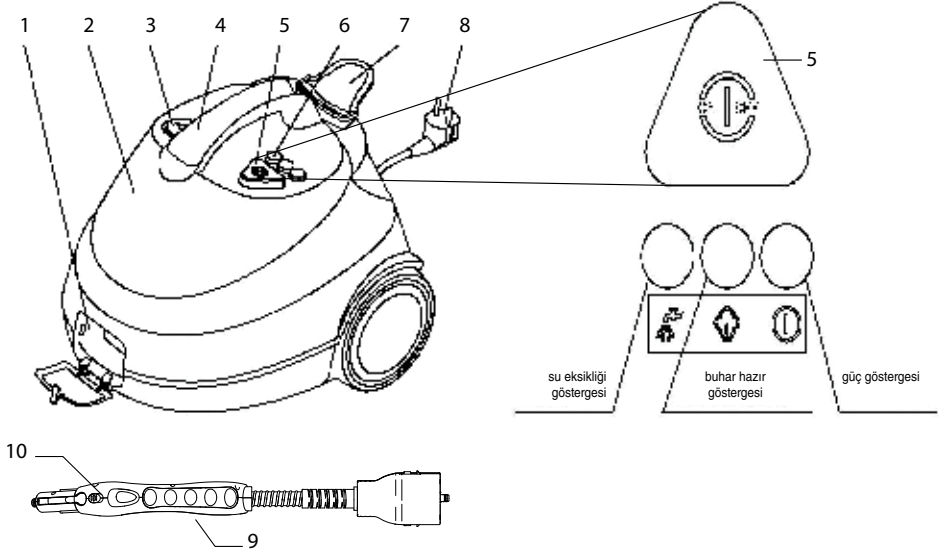
- Anahtar, priz veya diğer akım taşıyan cihazlar
- Kimyasal elyaf, ipek kumaş, düşük sıcaklık gerektiren plastik ürün veya diğer düşük sıcaklık gerektiren ürünler
- Cam üzerinde yüksek sıcaklıkta buhar kullanıldığında ortam sıcaklığı 0°C'nin altına düştüğünde kırılma meydana gelebilir. (Kışın lütfen cam üzerinde kullanmayı denemeyiniz)



DİKKAT!

- İnsanlara veya herhangi bir hayvana asla buhar püskürtmeyiniz ve asla buhara ve buhar ağızına dokunmaya çalışmayınız.

Cihaz Tanıtımı



1. Hortum Bağlantı Soketi
2. Ana Gövde
3. Güvenlik Kapağı
4. Tutma Kolu
5. Açma / Kapama Güç Düğmesi
6. Kontrol Lambaları (Su Eksikliği Kontrol Lambası, Buhar Hazır Kontrol Lambası, Güç Göstergesi Lambası)
7. Su Deposu
8. Güç Kablosu ve Fiş
9. Buhar Tabancası
10. Çocuk Güvenlik Kilidi

Aksesuarlar



1. Uzatma Boruları
2. Zemin Başlığı Bezleri (Mavi ve Sarı)
3. Beyaz Pamuklu Örtü (Cam temizleme için)
4. Siyah Yuvarlak Fırça
5. Bakır Yuvarlak Fırça
6. Köşe Aparatı
7. Uzatma Aparatı
8. Zemin Başlığı Konektörü
9. Zemin Başlığı Aparatı
10. Cam Temizleme Aparatı
11. Cam temizleme parçası
12. Ölçü Kabı
13. Huni
14. Ütü (İsteğe Bağlıdır)

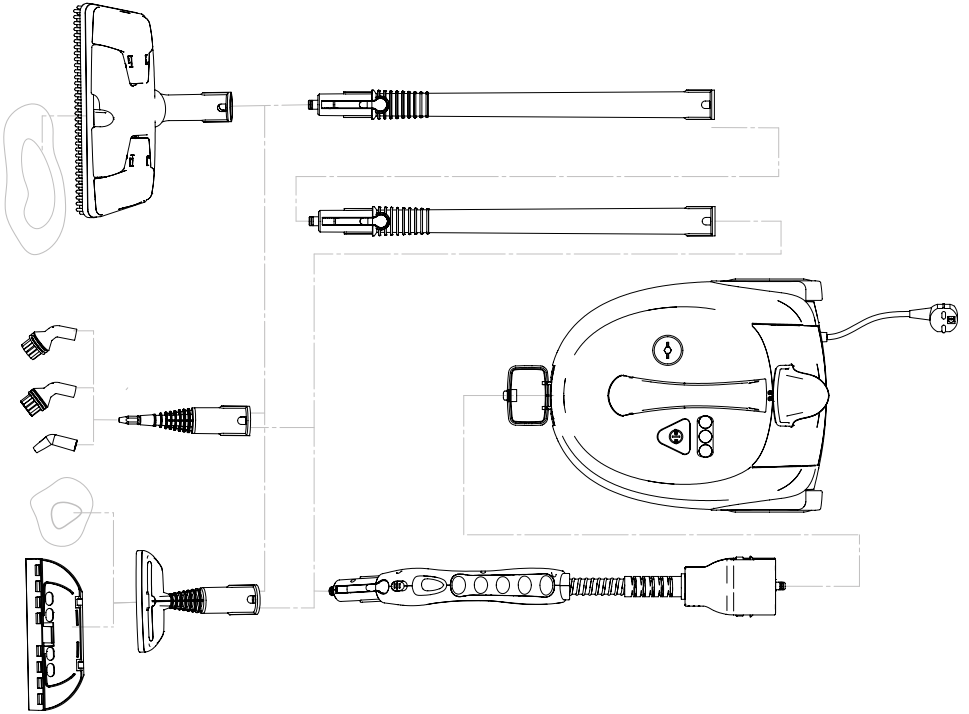
Teknik Bilgiler

Voltaj / frekans	: 220-240 V~50/ 60 Hz
Güç tüketimi	: 2000 W
Su haznesi kapasitesi	: 1200 ml
Buhar kapasitesi	: 1500 ml
Koruma sınıfı	: I
Kullanım ömrü	: 10 yıl
Buhar basıncı	: 4 Bar

**NOT!**

Cihazın herhangi bir parçasının takılması/çıkarılması işlemleri öncesinde cihazın fişinin prizden çekilmiş ve soğutulmuş olduğunu kontrol ediniz.

Montaj



Aksesuar Montajı

- 1-Gövdenin soket kapağını önden açınız ve hortumu gövdeye takınız.(9)
- 2-Aksesuarların açık ucunu buhar tabancasının kilit açma tuşu devreye girene kadar buhar tabancasına itiniz.
- 3-Aksesuarların açık uçlarını (4,5,6), Uzatma aparatına itiniz (7).
- 4-Uzatma borularını buhar tabancasına bağlayınız .
 - a)1.uzatma borusunu buhar tabancasının kilit açma tuşu devreye girene kadar buhar tabancasına itiniz.
 - b)2. uzatma borusunu 1.uzatma borusunun üzerine itiniz.

Bağlantı boruları bağlanmıştır.

5-Aksesuarı ve /veya yer süpürme başlığını (9)uzatma borusunun(1)serbest ucuna doğru itiniz. Aksesuar bağlanmıştır.

6-Sökmek için parçaları birbirinden çekerek aksesuarları tersine doğru ayırınız.

Su Doldurma

1. Su deposu doldurmak için her zaman çıkarılabilir veya doğrudan cihazda doldurulabilir.
2. Su deposunu dikey olarak yukarı doğru çekiniz .
3. Su deposunu maximum işaretine kadar doldurunuz.
4. Su deposunu yerleştiriniz ve yerine oturana kadar aşağı doğru bastırınız.
5. Eğer su deposunu sökmeden doğrudan cihaz üzerinde doldurmak istiyorsanız, ölçü kabından yararlanarak maximum işaretine kadar doldurabilirsiniz.



UYARI!

Elektrik çarpması riski! Su haznesini doldurmadan önce fişi elektrik prizinden çekiniz.



DİKKAT!

Su haznesinin içine sadece içme suyu doldurunuz. Toplanmış yağmur suyu doldurmayınız. Temizleme maddesi veya başka ilaveler (ör. kokular) kesinlikle doldurmayınız.

Cihazın Çalıştırılması



NOT!

İlk seferinde cihaz hafif bir yağ kokusu oluşturabilir, ancak ürün kalitesiyle hiçbir ilgisi yoktur çünkü yağ bu cihaza üretilirken eklenmiştir ve kullanım sırasında zamanla kaybolur.

1. Cihazı sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz.
2. Şebeke fişini prize takınız.
3. Gövdenin soket kapağını önden açınız ve hortumu gövdeye takınız.
4. Cihazınızın sap kısmını uzatma borusu veya uygun aksesuarlarla monte ediniz.
5. Su tankını yalnızca içme suyu ile doldurunuz ve ardından ana gövdeye uygun bir şekilde yerleştiriniz.
6. Hortum tutma sapı üzerindeki çocuk güvenlik kilidinin "AÇIK" konuma getirildiğinden emin olunuz.
7. Açma-Kapama düğmesine basınız gösterge ışığı (Kırmızı) ayarlanır. Yaklaşık bir buçuk

dakika sonra gösterge ışığı (Yeşil) olarak ayarlanır.

8. Gösterge yeşile döndüğünde, bu cihazın nominal basınca ulaştığını gösterir, ardından çocuk güvenlik kilidini “KAPALI” konuma getirebilirsiniz.

9. Buhar koluna basınız. Buhar çıkışı mevcuttur.

10. Cihazı kullandıktan sonra On / Off düğmesine basarak kapatınız. Buhar çıkmayana kadar buhar koluna basınız. Böylece buhar kazanı basınçsız hale getirilmiştir.

11. Çocuk emniyetini aktif hale getiriniz.

12. Fişi prizden çıkarınız.

13. Su deposunu boşaltınız.

Önemli Notlar :

- Temizleme yapmadan önce buhar tabancasını buhar eşit şekilde çıkana kadar bir bezin üzerine tutunuz.
- Kullanım esnasında hortumu mümkün olduğu kadar düz tutunuz.
- Su eksikliği söz konusu olduğunda, su eksikliği kontrol lambası kırmızı renkte yanıp söner. Su pompası belirli zaman aralıklarında buhar kazanını doldurur. Doldurma sorunsuz tamamlandığında, kırmızı su eksikliği kontrol lambası söner.
- Buhar kazanında su olmadığında veya mevcut su yetersiz olduğunda, su pompası çalışmaya başlar ve su deposundaki suyu buhar kazanına pompalar. Doldurma işlemi birkaç dakika sürebilir.
- Su tankını cihaza uygun bir şekilde yerleştirdiğinizden emin olunuz. Uygun yerleştirilmeyen hazneden dolayı cihazın buhar püskürtme fonksiyonu çalışmayabilir.

Çocuk Güvenlik Kilidi:

Su veya buhar püskürtmesi ile diğer riskleri önlemek için çocuk güvenlik kilidini açınız.



UYARI!

Başlangıçta tüp çevresinde çok az buhar yoğunlaşması oluşacaktır, uzun süre buharı serbest bırakmayınız. Su veya buhar püskürtmesini önlemek ve diğer olası riskler için çocukların güvenlik kilidini “AÇIK” konuma itiniz.



DİKKAT!

- İnsanlara veya hayvanlara asla buhar püskürtmeyiniz.
- Güvenlik Kapağını sadece su tahliyesi için kullanınız, su ekleyen bir çıkış değildir.
- Su tankına sadece temiz içme suyu doldurunuz, asla deterjan veya başka bir sıvı doldurmaya çalışmayınız.
- Su eklerken su taşmasını veya cihaza sıçramasını önlemek gerekir. Bu yüzden maksimum su seviyesi çizgisine kadar suyu doldurmaya özen gösteriniz. Bu konuda ölçü kabından yardım alabilirsiniz.

Aksesuarlar ve Uygulama Alanları

1. Buhar Tabancası

Buhar tabancası (9) aksesuarsız olarak aşağıdaki alanlarda kullanılabilir;

- Asılı kıyafetlerden hafif katlamaları gidermek için kıyafetin üzerine 10-15 cm mesafeden buharlaştırma yapınız.
- Hafif nemli bir bezle toz temizliği yapmak için bir bezi kısa süre buhara tutunuz ve bu bezle mobilyaları siliniz.

2. Uzatma(7) Aparatı

- Bu aparat özellikle ulaşılması zor alanların, armatürlerin, yıkama lavabolarının, tuvaletlerin, derzlerin, radyatörlerin ve panjurların temizliği için uygundur.
- Aparatın kirli bölgeye yakın konumlandırılması, en üst düzeyde buhar çıkışı ile maksimum temizlik sağlar.
- Uzatma aparatını buhar tabancası üzerine itiniz.

3. Siyah Yuvarlak Fırça (4)

- Siyah yuvarlak fırça zor kirlerin temizlenmesi için uygundur. Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir .Çizilme durumu olasıdır.
- Siyah yuvarlak fırçayı uzatma aparatı (7) üzerine monte ederek kullanabilirsiniz.

4. Bakır Yuvarlak Fırça (5)

- Banyo küveti, mutfak evyesi, duş küveti gibi yüzeyler için uygundur. Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir. Çizilme durumu olasıdır.
- Bakır yuvarlak fırçayı uzatma aparatı (7) üzerine monte ederek kullanabilirsiniz.

5. Köşe Aparatı (6)

- Köşe aparatı zor kirlerin temizlenmesi, köşelerin püskürtülmesi, derz temizliği için uygundur.
- Köşe aparatını uzatma aparatı (7) üzerine monte ederek kullanabilirsiniz.

6. Cam Temizleme Aparatı (10&11)

- Pencere, ayna ve diğer pürüzsüz yüzeylerin temizlenmesi içindir.
- Cam temizleme parçasına (11) taktığınız cam sileceğini yukarıdan aşağıya doğru ilerletiniz.

7. Zemin Başlığı Aparatı (9)

- Zemin başlığını iki şekilde kullanabilirsiniz ;
1-Isalak zeminler için yıkanabilir duvar yer döşemelerinin, taş zeminlerin, fayansların,derzlerin ve PVC zeminlerin temizliği için uygundur. Zemin başlığı üzerindeki kaydırıcıyı, sert zemine uygun hale getirerek kullanabilirsiniz.
2-Parke temizliği için başlık üzerindeki kaydırıcıyı parke zemine uygun hale getirerek kullanabilirsiniz. Kullanım sırasında mutlaka mavi ve /veya sarı bezleri başlığa geçirmeniz gerekir. Aksi taktirde parkenizin çizilmesi olasıdır.

**NOT!**

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi tavsiye ederiz. Çok kirli yüzeylerde yavaş çalışmanızı öneririz, böylece buharın etkisi daha fazla ve uzun süreli olacaktır.

Kullanımı

Uzatma borularını buhar tabancasına bağladıktan sonra zemin başlığını uzatma borularına takınız. Hangi alanı temizleyecekseniz yukarıda verilen bilgilere göre hareket edip temizliğe başlayabilirsiniz.

9. Buhar Basıncı Ütü

(isteğe bağlı/ opsiyonel aparatır-AYRI SATILIR)

- Satın alınan cihaza uygun olarak tasarlanmıştır
- Ütüleme işlemini hızlandırır ve kolaylaştırır.

Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı

**UYARI!**

Elektrik Çarpma Riski: Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde fişi elektrik prizinden çekiniz.

**UYARI!**

Ürünün elektrikli bileşenlerini suya veya diğer sıvılara batırmayınız. Ürünü kesinlikle akan su altında tutmayınız.

Ana Gövdenin Temizlenmesi

- Ürünü, nemli bir bezle siliniz.
- Ürünün iç kısımlarına su veya diğer sıvıların girmesine izin vermeyiniz.
- Ürünü temizlemek için aşındırıcı, sert temizlik maddeleri veya sert fırçalar kullanmayınız.
- Temizledikten sonra: Tüm parçaların tamamen kurumasını bekleyiniz.

Aksesuarların Temizlenmesi

- Aksesuarları ılık, sabunlu suyla temizleyiniz.
- Temizledikten sonra: Tüm aksesuarların tamamen kurumasını bekleyiniz.

Tüm Bezlerin Temizlenmesi

- *Tüm bezler makinede sıcak suyla yıkanabilir;
- *Ağartıcı kullanılmaz;
- *Askıda kurutunuz;

- *Ütü yapılmaz;
- *Kuru temizleme yapılmaz.

Kireç Tortularının Giderilmesi

Buhar gücünün ciddi ölçüde azalması halinde su kazanındaki ve aksesuarlardaki kireç tortularının giderilmesi gerekli olabilir:

Su Kazanının Kireçten Temizlenmesi

- * Fişi elektrik prizinden çekiniz.
- * Güvenlik kapağını açarak musluk suyu ve sirke (20:1 oranı) karışımıyla doldurunuz.
- * 24 saat bekleyiniz.
- * Karışımı lavaboya dökünüz
- * Kazanı temiz su ile durulayınız.

Aksesuarların Kireçten Temizlenmesi

- * Fişi elektrik prizinden çekiniz.
- * Su haznesini musluk suyu ve sirke (20/1 oranı) karışımıyla doldurunuz.
- * Kireç tortularını gidermek istediğiniz aksesuarı takınız
- * Buharı çevredeki nesne ve yüzeylerden uzak tuttuğunuzdan emin olmak için ürünün konumunu sabitleyiniz.
- * Ürünü açınız. Karışımın tamamı kullanılana kadar ürünü çalıştırınız.

GÜVENLİK UYARISI!

Yaralanmaya veya hasara yol açabileceği için kireç sökme işlemi sırasında suya temas etmekten kaçınınız.

Saklama Metodu

1. Su tankını aşağı indiriniz ve kalan suyu boşaltınız.
2. Koldaki buhar çıkarma düğmesini basılı tutunuz, kalan buhar hiç buhar çıkmayana kadar serbest bırakılacaktır.
3. Açma /Kapama düğmesine basarak cihazı kapatınız ardından fişi prizden çekiniz.
4. Aksesuarları çıkarınız.
5. Güvenlik kapağını gövdeden sökmek için 8mm somun anahtarı veya bozuk para kullanınız, hala buhar ürettiyorsa, lütfen bir dakika bekleyiniz, güvenlik kapağının altından buhar çıkmayana kadar vidayı tamamen açınız
6. Cihazı hafifçe sallayınız ve ardından gövdeyi yatırınız, kalan suyu boşaltınız.
7. Ana gövde ve aksesuarlar doğal olarak kuruduktan sonra karanlık ve kuru bir yerde saklayınız.

**NOT!**

Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/hatayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bu amaçla lütfen "SORUN GİDERME" bölümüne bakınız. Sorunu/hatayı çözemiyorsanız, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız. Aramadan önce lütfen model adını ve ürün seri numarasını yanınızda hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzün TİP ETİKETİ üzerinde bulabilirsiniz. Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak yine de, herhangi bir nedenden dolayı çalışmaz ise, Fakir Yetkili Servisi'ne başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Hata	Muhtemel Sebebi	Cözüm
Dışarı gelen buhar azaldı/buhar gelmiyor	1. Su haznesi dolu olmayabilir. Ya da hazne doğru şekilde yerleştirilmemiş olabilir.	1. Su haznesinin dolu olduğundan emin olunuz. 2.Hazneyi dik bir şekilde yerine tam yerleştirdiğinizden emin olunuz.
	2. Cihazın fişi düzgün takılmamış olabilir/sigorta veya kesici çalışmıyor olabilir.	2. Cihazın, onaylı bir elektrik prizine takılı olduğunu ve sigorta ya da kesicinin düzgün çalıştığını doğrulayın. Suyun ısınması için en az 30 saniye beklediğinizden emin olunuz.
	3. Güç düğmesi "on" (açık) konuma getirilmemiş.	3. Güç düğmesinin "ON" (AÇIK) konuma getirildiğinden emin olunuz
Gösterge ışığı çalışmıyor	1. Cihazın fişi düzgün takılmamış olabilir/sigorta veya kesici çalışmıyor olabilir.	1. Cihazın, onaylı bir elektrik prizine sağlam bir şekilde takılı olduğunu ve sigorta ya da kesicinin düzgün çalıştığını doğrulayınız. Güç düğmesinin "ON" (AÇIK) konuma getirildiğinden emin olunuz.
Cihazdan garip bir koku geliyor	1. Ürünün ilk kullanımı.	1. Cihazı ilk çalıştırmanız ise ürünü kullanmaya devam edin. Koku, yeni parçaların ilk defa çalıştırılmasından kaynaklanıyor olabilir.
	2. Bu, ürünün ilk kullanımı değildir.	2. Sorun devam ederse kullanmayı bırakın ve bir sonraki sayfada yer alan bilgilerle Müşteri Hizmetlerini arayınız.

Su birikintisi var/paspas pedi kirleri almıyor	1. Paspas bezleri doymuş ve değiştirilmesi gereklidir.	1. Paspas bezini, kılavuzda verilen temizleme ve bakım talimatlarına göre yıkayınız.
Parçalar kırılmış/ değiştirilmeleri gerekiyor	1. Cam temizleme parçası, ölçüm su kabı veya tutacak kırılmıştır ya da kaybolmuştur.	1. Müşteri hizmetlerini arayınız veya sonraki sayfanın alt kısmında verilen internet sitesini ziyaret ediniz.
	2. Yukarıdaki parçalar değil, başka parçalar kırılmıştır.	2. Kullanmayı bırakınız ve sonraki sayfanın alt kısmındaki bilgilerle müşteri hizmetlerini arayınız.
Temin edilmiş kullanım kılavuzunu kaybettim	1. Kullanım kılavuzu kaybolmuş veya yanlış yere konmuştur.	1. Kullanım kılavuzunun bir kopyasının bulunması önemlidir. www.fakir.com.tr adresimizi ziyaret ederek kullanım kılavuzunu buradan temin edebilirsiniz .

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir.

Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

О руководстве по эксплуатации.....	66
Значения символов	66
Ответственность	66
Декларация соответствия СЕ	67
Сфера использования.....	67
Несанкционированная эксплуатация	67
Безопасность является важным фактором	69
Предупреждения о безопасности	69
Вскрытие упаковки.....	73
Первая эксплуатация	73
Описание прибора	75
Аксессуары.....	76
Техническая информация	76
Монтаж	77
Включение прибора	78
Аксессуары и их области применения	80
Очистка и техническое обслуживание прибора	82
Устранение неисправностей.....	83
Утилизация.....	85
Транспортировка.....	85

Уважаемый покупатель,

Желаем вам пользоваться вашим изделием в самые лучшие дни, благодарим вас за выбор Fakir Hausgeräte, являющейся инициатором многих видов инновационных технологий.

Мы желаем вам наилучшей производительности от высококачественного пароочистителя Fakir ATMOS CLEAN. Поэтому, прежде чем использовать продукт, мы просим вас внимательно прочитать это Руководство пользователя и сохранить его, так как это может понадобиться в будущем.

О руководстве по эксплуатации

Руководство по эксплуатации предназначено для правильной и безопасной работы устройства. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Указывает на важную и полезную информацию в руководстве пользователя.

Ответственность

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате несоблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.

Декларация соответствия CE

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Сфера использования

Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред и такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования подобных устройств. Ни в коем случае не допускайте такие лица к использованию устройства.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Храните вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае, дети могут нанести себе вред, проглотив части. Игра с упаковочными пакетами может привести к удушью-заглатыванию.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получают все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания

Безопасность является важным фактором

- Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.
- При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Во избежание возгорания, поражения электрическим током и травм;
- Перед использованием прибора убедитесь, что напряжение сети совместимо с напряжением прибора.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.
- Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. При обнаружении каких-либо повреждений или поломок в приборе не используйте его и обратитесь в уполномоченный сервисный центр Fakir.

Предупреждения о безопасности

Следующие меры предосторожности всегда должны быть соблюдены при использовании электрического прибора, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током и для предотвращения травм;

- Для этого устройства требуется заземление. Это устройство предназначено для работы с сетевым напряжением 220-240 В ~
- 50/60 Гц.
- Убедитесь, что значение напряжения, указанное на изделии, совместимо с напряжением вашей сети.
- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети совместимо с напряжением прибора.
- Изделие не является игрушкой. Никогда не позволяйте детям играть с изделием и будьте осторожнее, когда рядом с вами дети.
- Перед первым использованием проверьте прибор на предмет

повреждений и дефектов. В случае неисправности или повреждения материалов не используйте изделие и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Это устройство следует использовать только по назначению, как указано в руководстве пользователя.
- Всегда используйте устройство на сухой, нескользкой и ровной поверхности.
- Не погружайте прибор в воду. Если такая ситуация возникла по ошибке, устройство следует проверить в авторизованной службе Fakir.
- Очистку и уход за прибором запрещается выполнять детям без присмотра взрослых.
- Храните упаковку в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!
- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от прибора.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, или лица без достаточного опыта / знания (включая детей) могут пользоваться прибором только в том случае, если они находятся под присмотром взрослого, ответственного за их безопасность или в соответствии с инструкциями такого лица.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. В этом случае прибор должен находиться в нормальном рабочем положении или быть правильно установлен.
- Детям старше 3 лет и младше 8 лет не следует подключать прибор к электрической розетке, регулировать прибор и выполнять очистку или техническое обслуживание.
- Устройства не должны использоваться без присмотра.

- Если устройство или его кабель повреждены, не используйте устройство и обратитесь в авторизованную службу Fakir.
- Перед очисткой устройства всегда отключайте его от электрической розетки.
- Вынимая вилку из розетки, держитесь за вилку, а не за шнур.
- Дети не знают об опасности, которая может быть вызвана электрическим устройством. Не разрешайте детям играть с электроприборами.
- Не пытайтесь снимать предметы с устройства или помещать металлические предметы внутрь устройства.
- Чтобы не повредить кабель устройства, не используйте устройство в местах с острыми краями.
- Никогда не используйте изделие на открытом пространстве. Не допускайте воздействия изделия с влагой и дождем и не пользуйтесь им мокрыми руками. Это изделие предназначено только для использования в домашних условиях.
- Не направляйте пар людям, животным, электрическим розеткам или оборудованию с электрическими компонентами.
- Ваше устройство нагревается во время использования. Поэтому держите его только за ручку. Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
- Пожалуйста, прочтите инструкции по очистке.
- Заполняйте изделие водой до максимального уровня. Если вы переполните, существует опасность перелива воды.
- Когда устройство не используется или чистится, его необходимо отключать от сети.
- Перед очисткой устройства следует подождать, пока оно остынет.
- Никогда не используйте устройство с открытой крышкой.
- Не наливайте в устройство другие жидкости, кроме воды.
- Ремонтные работы должны выполняться только уполномоченной службой Fakir. Ремонт, выполненный неправильно или неуполномоченными лицами, может нанести вред пользователю. В этом случае

- Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. не несет ответственности за устранение неисправностей.
- Не используйте пароочиститель, если его уронили, повредили, оставили на открытом воздухе или погрузили в воду.
- Отключайте устройство от электрической розетки, если вы не используете его или чистите.
- Держите пароочиститель вдали от воды; не допускайте намокания прибора.
- Если прибор мокрый, не вставляйте вилку в розетку и не включайте его.
- Не прикасайтесь к пароочистителю мокрыми руками.
- Не тяните за шнур, не используйте кабель как ручку, не закрывайте дверь над кабелем, не протягивайте кабель за острые края или углы и не допускайте контакта кабеля с горячими поверхностями.
- Во время работы нельзя оставлять изделие без присмотра.
- Регулярно очищайте устройство от извести.
- Не используйте устройство в узких местах, где есть масляная краска, разбавитель, некоторые средства защиты от моли, воспламеняющиеся пары пыли или другие взрывоопасные или токсичные пары.
- Не используйте для чистки кожи, полированных поверхностей или полов, синтетических тканей, бархата или других деликатных материалов, чувствительных к пару.
- Не помещайте в пароочиститель никакие средства для удаления накипи, ароматизаторы или спиртосодержащие продукты, так как это может повредить прибор.
- Использование питьевой воды повысит эффективность пароочистителя.
- Не используйте пар для обогрева помещения.
- Использование на полированных или неполированных полах может привести к потере блеска. Не используйте на неизолированных деревянных полах. Попробуйте на незаметном месте или обратитесь к инструкциям производителя по уходу за

полом.

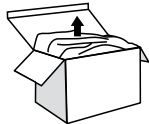
- В результате испытаний, проведенных на этапе производства, в резервуаре для воды могут быть капли.
- * Пожалуйста, не используйте его на одном и том же месте в течение длительного времени, так как пар вызывает высокую температуру



ОСТОРОЖНО!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для последующего обращения к нему.

Вскрытие упаковки



Перед первым использованием выньте устройство и аксессуары из коробки, проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный

сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.

Первая эксплуатация

Перед использованием вашего пароочистителя:

Снимите всю упаковку и разложите детали по одной на полу. После распаковки проверьте пароочиститель на наличие видимых повреждений, таких как:

- Повреждения основного корпуса и насадок
- Повреждение вилки или шнура.

В случае повреждения не используйте пароочиститель и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

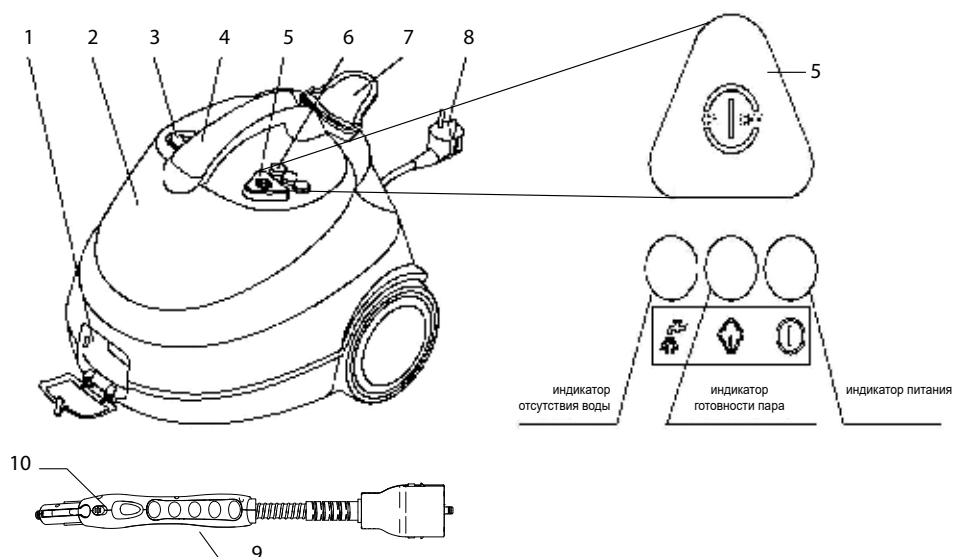
Никогда не пытайтесь использовать пар для очистки следующих поверхностей:

- Выключатель, розетка или другое токопроводящее устройство
- Химическое волокно, шелковая ткань, низкотемпературный пластик или другие низкотемпературные продукты
- Когда на стекло наносится высокотемпературный пар, может произойти разбитие стекла, когда температура окружающей среды опускается ниже 0 °С. (Пожалуйста не пытайтесь использовать его зимой на стекле)

**ОСТОРОЖНО!**

- Никогда не распыляйте пар на людей или животных и никогда не пытайтесь прикасаться к пару или паровому выходу.

Описание прибора



1. Разъем для подключения шланга
2. Основной корпус
3. Предохранительная крышка
4. Ручка
5. Кнопка включения/выключения питания
6. Контрольные лампы (Контрольная лампа отсутствия воды, контрольная лампа готовности пара, контрольная лампа питания)
7. Резервуар для воды
8. Шнур питания и вилка
9. Паровой пистолет
10. Блокировка от детей

Аксессуары



1. Удлинительные трубы
2. Тряпочки для насадки для пола (синяя и желтая)
3. Белая хлопковая тряпочка (для насадки для мебели)
4. Черная круглая щетка
5. Медная круглая щетка
6. Угловая насадка
7. Удлинитель
8. Коннектор для насадки для пола
9. Насадка для пола
10. Насадка для очистки окон
11. Насадка для мебели
12. Мерный стакан
13. Воронка
14. Утюг (По желанию)

Техническая информация

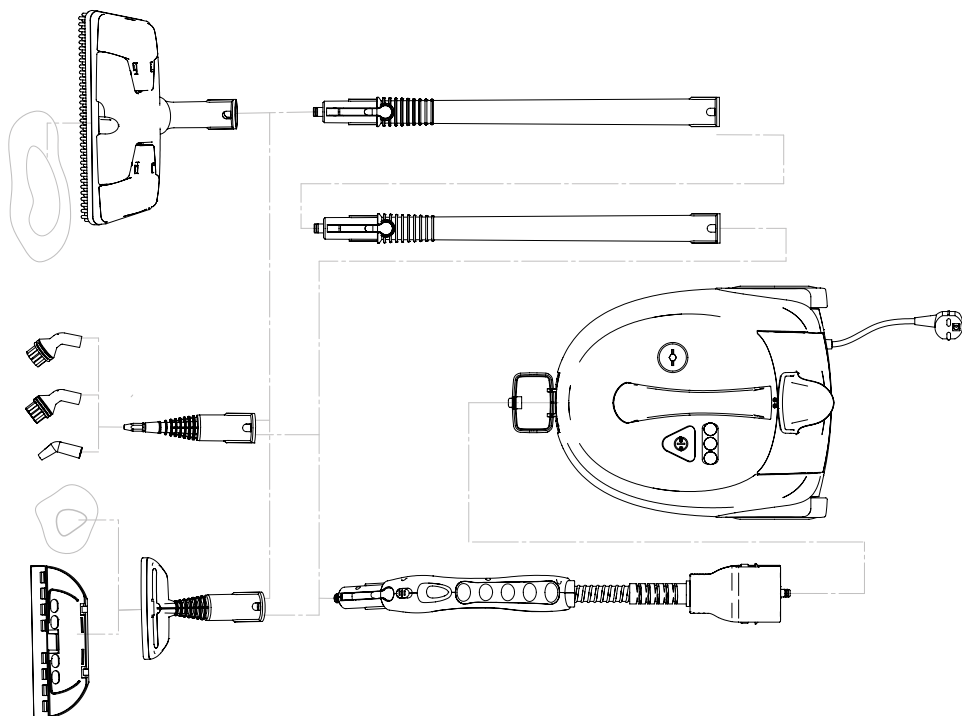
Напряжение / Частота	: 220-240 В~50/ 60 Гц
Потребляемая мощность	: 2000 Вт
Вместимость резервуара для воды:	1200 мл
Вместимость пара	: 1500 мл
Класс защиты	: I
Срок службы	: 10 лет
Давление пара	: 4 бар



ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед установкой / снятием любой части устройства убедитесь, что устройство отключено от сети и охлаждено.

Монтаж



Установка аксессуаров

- 1- Откройте крышку разъема корпуса спереди и прикрепите шланг к корпусу. (9)
- 2- Вставьте открытый конец принадлежностей в паровой пистолет, пока не щелкнет кнопка блокировки парового пистолета.
- 3- Вставьте открытые концы (4,5,6) аксессуаров в удлинитель (7).
- 4- Подсоедините удлинительные трубки к паровому пистолету.
 - а) Вставьте 1-ую удлинительную трубку в паровой пистолет, пока не щелкнет кнопка блокировки парового пистолета.
 - б) Наденьте 2-ую удлинительную трубку на 1-ую удлинительную трубку. Соединительные трубы будут соединены.

5- Сдвиньте аксессуар и/или насадку для пола (9) к свободному концу удлинительной трубы (1). Аксессуар соединен.

6- Чтобы снять, разведите детали и разделите аксессуары в обратном порядке.

Наполнение водой

1. Резервуар для воды всегда можно снять для наполнения или наполнить прямо на устройстве.
2. Потяните резервуар для воды вертикально вверх.
3. Наполните резервуар для воды до максимальной отметки.
4. Вставьте резервуар для воды и нажмите на него до щелчка.
5. Если вы хотите наполнить резервуар для воды прямо на устройстве, не разбирая его, вы можете использовать мерный стакан, чтобы заполнить его до максимальной отметки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током! Перед наполнением резервуара для воды выньте вилку из розетки.



ОСТОРОЖНО!

Наполняйте резервуар для воды только питьевой водой. Не заливайте накопленную дождевую воду. Никогда не добавляйте чистящие средства или другие добавки (например, ароматизаторы).

Включение прибора



ПРИМЕЧАНИЕ!

Устройство может поначалу издавать легкий запах масла, но это не имеет ничего общего с качеством продукта, поскольку масло было добавлено в это устройство во время его производства и со временем исчезнет во время использования.

1. Расположите прибор на ровной и твердой поверхности.
2. Вставьте вилку устройства в розетку.
3. Откройте крышку разъема корпуса спереди и прикрепите шланг к корпусу.
4. Закрепите ручку устройства с помощью удлинителя или подходящих аксессуаров.
5. Наполняйте резервуар для воды только питьевой водой, а затем установите его надлежащим образом на основной корпус.

6. Убедитесь, что блокировка от детей на ручке шланга установлена в положение «ВКЛ».
7. Нажмите кнопку включения / выключения; индикатор загорится красным цветом. Примерно через полторы минуты индикатор загорится зеленым цветом.
8. Когда индикатор становится зеленым, это означает, что устройство достигло номинального давления, после чего вы можете повернуть блокировку для безопасности детей в положение «ВЫКЛ».
9. Нажмите на рычаг подачи пара. Имеется выход пара.
10. После использования устройства выключите его, нажав кнопку включения / выключения. Нажимайте ручку пара, пока пар не перестанет выходить. Таким образом, давление в паровом котле будет сброшено.
11. Включите блокировку от детей.
12. Извлеките штепсельную вилку из розетки.
13. Опустошите резервуар для воды.

Важные примечания:

- Перед чисткой держите паровой пистолет над тканью, пока пар не выйдет равномерно.
- Во время использования держите шланг как можно прямее.
- В случае нехватки воды индикатор низкого уровня воды мигает красным. Водяной насос наполняет паровой котел через определенные промежутки времени. Когда наполнение завершится без проблем, красный индикатор низкого уровня воды погаснет.
- Когда в паровом котле нет воды или ее недостаточно, включается водяной насос и перекачивает воду из бака для воды в паровой котел. Процесс перекачки может занять несколько минут.
- Убедитесь, что вы правильно разместили резервуар для воды на устройстве. Функция парового удара прибора может не работать из-за неправильно установленного бака.

Блокировка от детей:

Откройте замок для безопасности детей, чтобы предотвратить другие риски от разбрызгивания воды или пара.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вначале вокруг трубки будет очень мало конденсации пара, не выпускайте пар в течение длительного времени. Переведите замок безопасности детей в положение «ВКЛ», чтобы избежать разбрызгивания воды или пара и других возможных рисков.



ОСТОРОЖНО!

- Никогда не распыляйте пар на людей или животных.
- Используйте защитную крышку только для слива воды, это не выход для добавления воды.
- Наполняйте резервуар для воды только чистой питьевой водой, никогда не пытайтесь заливать моющее средство или другую жидкость.
- Добавляя воду, необходимо не допускать перелива или разбрызгивания воды на устройство. Поэтому будьте осторожны, наливая воду до линии максимального уровня воды. В этом отношении вам поможет мерный стаканчик.

Аксессуары и их области применения

1. Паровой пистолет

Паровой пистолет (9) можно использовать без принадлежностей в следующих областях;

- Чтобы убрать легкие складки на развешенной одежде, выпаривайте ее с расстояния 10-15 см.
- Чтобы очистить пыль слегка влажной тканью, быстро распырьте ткань и протрите ею мебель.

2. Удлинительная насадка (7)

- Этот аппарат особенно подходит для очистки труднодоступных мест, сантехники, умывальников, туалетов, стыков, радиаторов и жалюзи.
- Расположение устройства рядом с загрязненной зоной обеспечивает максимальную очистку с максимальной паропроизводительностью.
- Наденьте удлинитель на паровой пистолет.

3. Черная круглая щетка (4)

- Черная круглая щетка подходит для удаления сложных загрязнений. Не подходит для очистки чувствительных поверхностей. Возможны царапины.
- Вы можете использовать черную круглую щетку, установив ее на удлинитель (7).

4. Медная круглая щетка (5)

- Подходит для таких поверхностей, как ванна, кухонная раковина, душевая кабина. Не подходит для очистки чувствительных поверхностей. Возможны царапины.
- Вы можете использовать медную круглую щетку, установив ее на удлинитель (7).

5. Угловая насадка (6)

- Угловая насадка подходит для очистки труднопроходимой грязи, опрыскивания углов, зачистки стыков.
- Вы можете использовать угловую насадку, установив ее на удлинитель (7).

6. Насадка для очистки окон (10&11)

- Для мытья окон, зеркал и других гладких поверхностей.
- Переместите стеклоочиститель, который вы прикрепили к насадке для мебели, сверху вниз.

7. Насадка для пола (9)

- Насадку для пола можно использовать двумя способами;
- 1- Подходит для очистки моющихся настенных напольных покрытий, каменных полов, плитки, стыков и полов из ПВХ для влажных полов. Вы можете использовать ползунок на насадке для пола, сделав ее пригодной для твердого грунта.
 - 2- Для чистки паркета можно использовать ползунок на насадке для чистки паркета, сделав ее подходящей для паркета. Во время использования обязательно следует надевать на насадку синюю и/или желтую ткань. В противном случае возможно, что ваш паркет поцарапается.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Мы рекомендуем пропылесосить пол перед использованием прибора. На очень грязных поверхностях рекомендуется работать медленно, чтобы эффект пара был сильнее и продолжительнее.

Эксплуатация

После подсоединения удлинительных трубок к паровому пистолету прикрепите к удлинительным трубам насадку для пола. Какую бы область вы ни собирались убирать, вы можете начать уборку в соответствии с приведенной выше информацией.

9. Паровой утюг

(по желанию / опциональный аппарат - ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

- Предназначен для купленного устройства
- Делает глажку быстрее и проще.

Очистка и техническое обслуживание прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током: Перед чисткой и обслуживанием выньте вилку из розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не погружайте электрические компоненты продукта в воду или другие жидкости. Никогда не держите изделие под проточной водой.

Очистка корпуса

- Протрите устройств влажной тканью.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь изделия.
- Не используйте абразивные, агрессивные чистящие средства или жесткие щетки для очистки продукта.
- После очистки: Дайте всем частям полностью высохнуть.

Чистка аксессуаров

- Очистите аксессуары теплой мыльной водой.
- После очистки: Дайте всем аксессуарам полностью высохнуть.

Очистка всех тряпочек

- * Все ткани можно стирать в стиральной машине в горячей воде;
- * Не использовать отбеливатель;
- * Сушить на вешалке;
- * Не гладить;
- * Химчистка запрещена.

Удаление известковых отложений

Если мощность пара значительно снижается, возможно, потребуется удалить известковые отложения с водогрейного котла и принадлежностей:

Очистка котла для воды от извести

- * Извлеките вилку из розетки.
- * Откройте защитную крышку и залейте смесь из водопроводной воды и уксуса (соотношение 20: 1).
- * Подождите 24 часа.
- * Вылейте смесь в раковину.
- * Ополосните котел чистой водой.

Очистка аксессуаров от извести

- * Извлеките вилку из розетки.
- * Залейте в резервуар для воды смесь из водопроводной воды и уксуса (соотношение 20: 1).
- * Установите насадку, с которой хотите удалить известковый налет
- * Зафиксируйте положение продукта, чтобы пар не попадал на окружающие предметы и поверхности.
- * Включите прибор. Держите продукт включенным, пока не будет использована вся смесь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!

Избегайте контакта с водой во время удаления накипи, так как это может привести к травме или повреждению.

Способ хранения

1. Опустите резервуар для воды и слейте оставшуюся воду.
2. Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара на ручке, оставшийся пар будет выходить, пока пар не закончится.
3. Отключите прибор при помощи кнопки включения/выключения и отключите кабель питания от сети.
4. Снимите аксессуары.
5. Используйте шестигранный ключ на 8 мм или монету, чтобы снять защитную крышку с корпуса, если прибор все еще выделяет пар, подождите минуту, полностью открутите винт, пока пар не перестанет выходить из-под защитной крышки
6. Аккуратно встряхните устройство, затем наклоните корпус, слейте оставшуюся воду.
7. После того, как основная часть и аксессуары высохнут естественным образом, храните их в темном и сухом месте.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ” . Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на заводской табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241

Устранение неисправностей

Изделие прошло проверку качества по всем видам неисправностей. Однако, несмотря на это, если по какой-либо причине оно не работает, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр Fakir, попробуйте решить возникшую проблему, пользуясь нижеуказанной таблицей.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Количество выходящего пара уменьшился / пар не выходит	1. Возможно, резервуар для воды не заполнен. Или резервуар установлен неправильно.	1. Убедитесь, что резервуар для воды установлен правильно. 2. Убедитесь, что вы вставили резервуар вертикально и до упора.
	2. Возможно, штепсельная вилка прибора не вставлена в розетку надлежащим образом / предохранитель или прерыватель не работает.	2. Убедитесь, что штепсельная вилка прибора подключена к розетке с соответствующими параметрами и предохранитель или прерыватель работает нормально. Обязательно подождите не менее 30 секунд, пока вода прогреется.
	3. Возможно, кнопка включена не приведена в положение Вкл.	3. Убедитесь, что кнопка включения приведена в положение ВКЛ.
Индикатор не работает	1. Возможно, штепсельная вилка прибора не вставлена в розетку надлежащим образом / предохранитель или прерыватель не работает.	1. Убедитесь, что штепсельная вилка прибора правильно подключена к розетке с соответствующими параметрами и предохранитель или прерыватель работает нормально. Убедитесь, что кнопка включения приведена в положение ВКЛ.
Странный запах исходит от прибора	1. Первоначальная эксплуатация изделия.	1. Если вы используете прибор в первый раз, продолжайте использовать его. Запах может быть вызван первым использованием новых деталей.
	2. Это не является первоначальной эксплуатацией изделия.	2. Если проблема не устраняется, прекратите использование прибора и позвоните в отдел по работе с клиентами с помощью информации, приведенной на следующей странице.
Оставляет воду при очистке / Накладка не удаляет грязь	1. Накладки пропитались, и их нужно заменить.	1. Мойте накладку для чистки в соответствии с инструкциями по чистке и уходу, приведенными в руководстве.

Детали сломаны / требуют замены	1. Накладка для мебели, мерный стакан или ручка сломаны или утеряны.	1. Позвоните в отдел по работе с клиентами или посетите веб-сайт, адрес которого приведен в нижней части следующей страницы.
	2. Сломаны другие детали, а не вышеуказанные детали.	2. Прекратите использование и позвоните в отдел по работе с клиентами с помощью контактной информации, приведенной в нижней части следующей страницы.
Я потерял поставляемое руководство пользователя	1. Руководство пользователя было утеряно или помещено в неправильное место.	1. Важно иметь копию руководства пользователя. Вы можете получить руководство пользователя, посетив наш сайт www.fakir.com.tr .

Утилизация

В случае окончания срока службы прибора, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы AEEE.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

88	حول ارشادات الاستخدام
88	معاني الرموز
88	المسؤولية
88	بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
88	مجالات الاستخدام
89	الاستخدام غير المصرح به
90	تحذيرات الأمن والسلامة
93	فتح الصندوق
93	الاستخدام الأولي
94	التعريف بالجهاز
95	الملحقات
95	البيانات التقنية
96	التركيب
97	تشغيل الجهاز
98	الملحقات ومجالات الاستخدام
100	العناية بالجهاز وتنظيفه
102	حل المشاكل
103	إعادة التدوير
103	الإرسال

عملينا العزيز؛

نشكرك على اختيار منتجات **Fakir Hausgeräte**.

ونتمنى استخدامك المنظف البخاري **Fakir ATMOS CLEAN** المصنع بجودة عالية وتقنيات حديثة، بأفضل شكل. ولذلك نرجو قراءة دليل الاستخدام بدقة قبل البدء في استخدام الجهاز، والاحتفظ به للرجوع إليه مستقبلياً إذا تطلب الأمر ذلك.

حول إرشادات الاستخدام

تم إعداد هذه الإرشادات من أجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم.

معاني الرموز

يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.



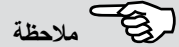
تحذير!

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



إنذار!

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.



ملاحظة

توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة **Fakir** للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات **Fakir** المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

بيان المطابقة **CE** للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EC، والجهد 2014/35/EC. يحتوي هذا الجهاز على إشارة **CE** في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة **Fakir** بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل معه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ **Fakir**.

الاستخدام غير المصرح به

- قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛
- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك، فقد يقوم الأطفال بابتلاعها، مما يؤدي إلى حدوث مخاطر جسيمة.



تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

السلامة هامة للغاية

- يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.
- يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،
- قبل البدء في استخدام الجهاز، يجب التأكد من مطابقة فولطيته من فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.

تحذيرات الأمن والسلامة

- يجب اتخاذ التدابير اللازمة لتجنب حدوث حريق أو إصابات حسدية أو صدمات كهربائية أثناء استخدام الجهاز.
- التآريض إلزامي لهذا الجهاز. تم تصميم هذا الجهاز
- ليعمل بجهد كهربائي 220-240 فولت ~ 50/60 هرتز.
- تأكد من أن قيمة الجهد المشار إليها على المنتج متوافقة مع جهد تيار الشبكة الكهربائية.
- قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن الجهد الكهربائي للشبكة متوافق مع قيمة الجهد للجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. لهذا السبب، لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز أبداً وكن أكثر حذراً عند وجود أطفال حوله.
- قبل الاستخدام الأولي، افحص الجهاز بحثاً عن أي تلف أو عيوب. إذا كان هناك أي عطل أو تلف بالجهاز فلا تستخدم الجهاز واتصل بخدمة Fakir المعتمدة.
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط وفقاً للاستخدام المقصود منه كما هو محدد في دليل المستخدم.
- استخدم الجهاز دائماً على سطح جاف وغير قابل للانزلاق ومستوي.
- لا تغمس الجهاز في الماء. إذا حدث مثل هذا الموقف عن طريق الخطأ، فيجب فحص الجهاز من قبل خدمة Fakir المعتمدة.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بمواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!
- يجب إبعاد الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات عن الجهاز ما لم يتم إخضاعهم للمراقبة المستمرة.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، أو الذين ليس لديهم خبرة و/ أو معرفة كافية (بما في ذلك الأطفال) إلا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم، أو وفقاً لتعليمات هذا الشخص.

- يجب مراقبة الأطفال لعدم السماح لهم باللعب بالجهاز.
- يجب ألا يستخدم الجهاز بواسطة الأطفال كلعبة.
- يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله فقط عندما يكون ذلك تحت الإشراف أو إذا كانوا على علم بالاستخدام الآمن للجهاز ويفهمون المخاطر التي قد يسببها. في هذه الحالة ، يجب أن يكون الجهاز في وضع الاستخدام العادي أو مثبت بشكل صحيح.
- يجب على الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات عدم توصيل الجهاز بمأخذ كهربائي ، وعدم ضبط الجهاز وإجراء أي عمليات تنظيف أو صيانة.
- يجب ألا يستخدم الجهاز بدون مراقبة.
- في حالة تلف الجهاز أو الكابل الخاص به، لا تستخدم الجهاز واتصل بخدمة Fakir المعتمدة.
- افصل الجهاز دائماً عن المقبس الكهربائي قبل تنظيفه.
- عند فصل الجهاز، أمسك المقابس وليس الكابل.
- ليس لدى الأطفال وعي بالمخاطر المترتبة على استخدام الأجهزة الكهربائية. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- لا تحاول إزالة أي شيء من الجهاز أو إدخال أجسام معدنية في الجهاز.
- لمنع تلف كابل الجهاز، لا تستخدم الجهاز في الأماكن ذات الحواف الحادة.
- لا تستخدم جهازك أبداً في الهواء الطلق. لا تعرض الجهاز للرطوبة أو المطر ولا تستخدمه بأيدي مبتلة. هذا الجهاز مناسب للاستخدام المنزلي فقط .
- لا توجه البخار مباشرة إلى الأشخاص أو الحيوانات أو المنافذ الكهربائية أو المعدات ذات الأجزاء الكهربائية.
- يصبح جهازك ساخناً عند استخدامه. لهذا السبب، يجب لمس الجهاز من مقبضه فقط. يجب عدم لمس الأسطح الساخنة.
- يرجى قراءة إرشادات التنظيف.
- املء الجهاز بالماء حتى مستوى الحد الأقصى. إذا قمت بملء المياه بشكل زائد، فقد يحدث خطر طفق المياه.
- يجب فصل الجهاز عن الكهرباء في حالة عدم استخدامه أو عند التنظيف.
- قبل تنظيف الجهاز، يجب أن تنتظر حتى يبرد.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً وغطائه مفتوحاً.
- لا تضع سوائل غير الماء في جهازك.
- لا تضع سوائل غير الماء في جهازك. قد يتسبب إصلاح الجهاز بشكل غير صحيح أو بواسطة أشخاص غير مصرح، في إلحاق ضرر بالمستخدم. وفي هذه الحالة،
- فإن شركة Fakir لا تتحمل أي مسؤولية.
- لا تستخدم منظف البخار في حالة سقوطه أو تلفه أو تركه في الهواء الطلق أو غمره في الماء.
- افصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي عند عدم استخدامه أو تنظيفه.

- احتفظ بالمنظف البخاري بعيداً عن المياه، ولا تدعه يبتل.
- إذا كان الجهاز مبتلاً، فلا تقم بتوصيله بالمقيس ولا تشغله.
- لا تلمس المنظف البخاري بينما تكون يدك مبتلة.
- لا تحرك الجهاز بسحب الكابل، ولا تستخدم الكابل كمقبض، ولا تغلق باباً فوق الكابل، ولا تسحب الكابل حول الحواف أو الزوايا الحادة، ولا تجعل الكابل يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- يجب ألا يترك الجهاز دون متابعة أثناء استخدامه.
- قم بتنظيف الرواسب الجيرية من جهازك بانتظام.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق الضيقة حيث يوجد طلاء زيتي أو مخفف الدهان أو بعض عوامل مقاومة العث أو إشعال أبخرة الغبار أو غيرها من الأدخنة المتفجرة أو السامة.
- لا تستخدمه على الجلد أو الأسطح أو الأرضيات المصقولة أو الأقمشة الاصطناعية أو المخمل أو المواد الحساسة الأخرى الحساسة للبخر.
- لا تضع منتجات إزالة الترسبات الكلسية أو المعطرة أو المحتوية على الكحول في منظف البخار لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الجهاز.
- سيؤدي استخدام مياه الشرب إلى زيادة كفاءة جهاز التنظيف بالبخر.
- لا تستخدم البخار لتدفئة الغرفة.
- يمكن أن يؤدي استخدامه على الأرضيات المصقولة أو غير المصقولة إلى إزالة اللمعان عن الأرضية. لا تستخدمه على الأرضيات الخشبية غير المعزولة. جربه في مكان غير مرئي أو راجع تعليمات الصيانة الخاصة بالشركة المصنعة للأرضيات.
- نتيجة للاختبارات التي أجريت أثناء مرحلة الإنتاج، قد يكون هناك قطرات في خزان المياه.
- * يرجى عدم استخدامه في نفس المكان باستمرار لفترة طويلة حيث يتسبب البخار في ارتفاع درجة الحرارة.

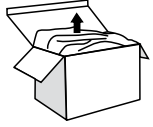


تنبيه

يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.



يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث إن الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها. لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.

الاستخدام الأولي

قبل استخدام منظف البخار:

قم بإزالة جميع العبوات وانشر القطع واحدة تلو الأخرى على الأرض. بعد إخراجها من الغلاف، افحص جهاز التنظيف بالبخار بحثاً عن أي تلف مرئي مثل:

- الأضرار الهيكل الرئيسي ومعداته
- أضرار القابس والكابل.

في حالة وجود أي ضرر، لا تستخدم منظف البخار واتصل بالخدمة المعتمدة.



تحذير!

لا تحاول أبداً استخدام البخار لتنظيف الأسطح التالية:

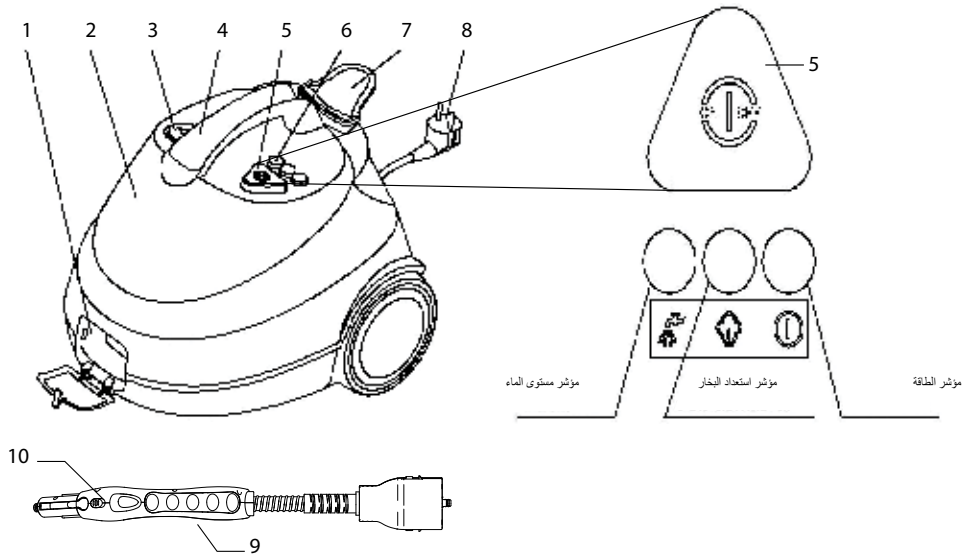
- المفتاح، المقابس أو أي جهاز آخر يحمل تيار
- الألياف الكيماوية أو الأقمشة الحريرية أو المنتجات البلاستيكية ذات درجة الحرارة المنخفضة أو غيرها من المنتجات ذات درجة الحرارة المنخفضة
- عند استخدام بخار بدرجة حرارة عالية على الزجاج، فقد يحدث كسر عندما تنخفض درجة الحرارة المحيطة عن 0 درجة مئوية. (في الشتاء، يرجى عدم محاولة استخدامه على الزجاج)



تنبيه

- لا ترش البخار على أي شخص أو حيوان ولا تحاول أبداً لمس البخار أو فوهة البخار.

التعريف بالجهاز



1. منفذ رابط الخرطوم
2. الوحدة الرئيسية
3. غطاء الحماية
4. المقبض
5. زر التشغيل والإغلاق
6. مصابيح التحكم (مصباح التحكم في نقصان الماء، مصباح التحكم في استعداد البخار، مصباح مؤشر الطاقة)
7. خزان المياه
8. كابل الطاقة والقابس
9. مسدس البخار
10. قفل حماية الأطفال

الملحقات



1. أنابيب التمديد
2. قماش رأس الأرضية (أزرق وأصفر)
3. الغطاء القطني الأبيض (لأداة الفرش)
4. فرشاة سوداء دائرية
5. فرشاة نحاسية دائرية
6. أداة الزوايا
7. آلة التمديد
8. موصل رأس الأرضية
9. أداة رأس الأرضية
10. أداة تنظيف الزجاج
11. أداة الفرش
12. إناء القياس/المعيار
13. قمع
- 14- مكواة (اختياري)

البيانات التقنية

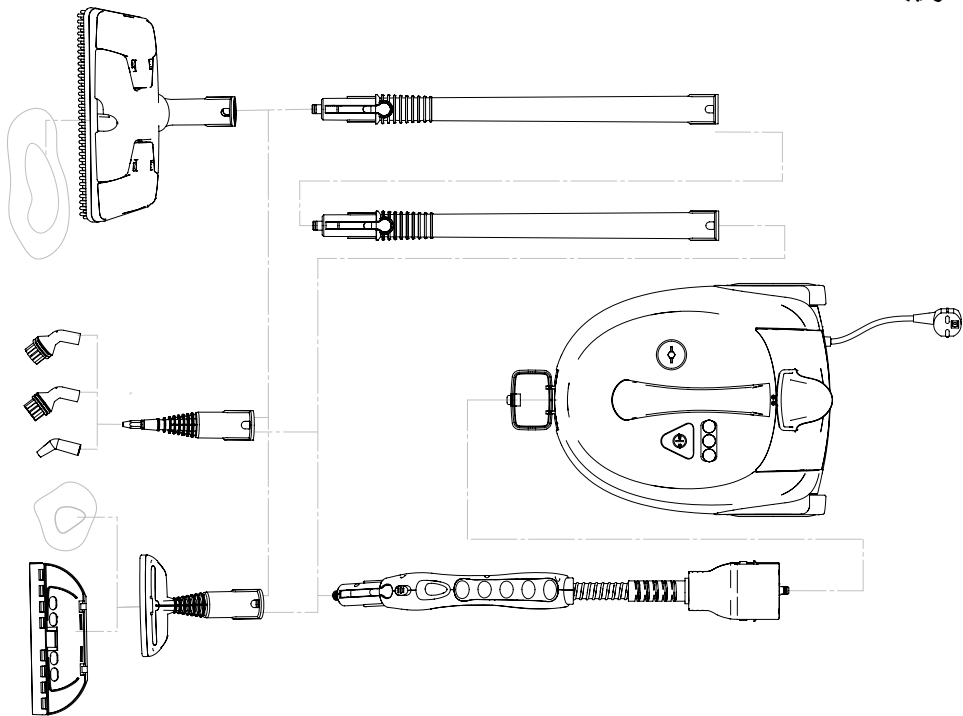
التردد/الفرطية:	220-240 فولت ~ 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة:	2000 وات
سعة خزان المياه:	1200 مل
سعة البخار:	1500 مل
فئة الحماية:	I
العمر الافتراضي:	10 سنوات
ضغط البخار:	4 بار

ملاحظة!



قبل تثبيت / إزالة أي جزء من الجهاز،
تحقق من أن الجهاز غير موصول ومبرد.

التركيب



تركيب الملحقات

- 1- افتح غطاء منفذ الهيكل من الأمام وثبت الخرطوم بالهيكل. (9)
- 2- ادفع الطرف المفتوح من الملحقات في مسدس البخار حتى يتم تنشيط زر فتح المسدس البخاري.
- 3- ادفع الأطراف المفتوحة (4 ، 5 ، 6) من الملحقات إلى أداة التمديد (7).
- 4- قم بتوصيل أنابيب التمديد بمسدس البخار.
- (أ) ادفع أنبوب التمديد الأول في مسدس البخار حتى يتم تنشيط زر فتح مسدس البخار.
- (ب) ادفع أنبوب التمديد الثاني على أنبوب التمديد الأول.
- بذلك يتم توصيل أنابيب التوصيل.
- 5- ادفع الملحق و / أو رأس كنس الأرضية (9) باتجاه الطرف الحر لأنبوب التمديد (1). بذلك تم توصيل الملحقات.
- 6- لفك، اسحب الأجزاء وافصل الملحقات نحو الخلف.

ملء الماء

1. يمكن دائماً إزالة خزان المياه لملئه أو ملؤه مباشرة على الجهاز.
2. اسحب خزان الماء عمودياً لأعلى.
3. املأ خزان المياه حتى علامة الحد الأقصى.
4. أدخل خزان المياه واضغط عليه لأسفل حتى يتم تثبيته في موضعه.
5. إذا كنت ترغب في ملء خزان المياه مباشرة على الجهاز دون تفكيكه، يمكنك استخدام كوب القياس لملئه حتى علامة الحد الأقصى.



تحذير!

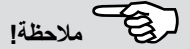
خطر الصدمة الكهربائية! افصل القابس من المقبس الكهربائي قبل ملء خزان المياه.



تنبيه

املأ خزان المياه بمياه الشرب فقط. لا تملأ بمياه الأمطار المجمعة، ولا تضيف أبداً عوامل التنظيف أو أي إضافات أخرى (مثل العطور).

تشغيل الجهاز



ملاحظة!

قد ينتج عن الجهاز رائحة زيت طفيفة في المرة الأولى، ولكن لا علاقة له بجودة المنتج لأنه تمت إضافة الزيت إلى هذا الجهاز أثناء إنتاجه وسيختفي بمرور الوقت أثناء الاستخدام.

1. ضع الجهاز على أرضية صلبة.
2. ضع القابس في المقبس الكهربائي.
3. افتح غطاء منفذ الهيكل من الأمام وثبت الخرطوم بالهيكل.
4. قم بتركيب مقبض جهازك بأنبوب التمديد أو الملحقات المناسبة.
5. املأ خزان المياه بمياه الشرب فقط ثم قم بتثبيته بشكل صحيح على الهيكل الرئيسي.
6. تأكد من أن قفل أمان الأطفال على مقبض الخرطوم في وضع التشغيل.
7. اضغط على زر التشغيل والإغلاق، لضبط ضوء المؤشر (أحمر). بعد حوالي دقيقة ونصف، يتم ضبط ضوء المؤشر على (أخضر).
8. عندما يتحول المؤشر إلى اللون الأخضر، فهذا يشير إلى أن الجهاز قد وصل إلى الضغط المقدر، ثم يمكنك تحويل قفل أمان الأطفال إلى وضع «إغلاق».
9. اضغط على ذراع البخار. يوجد مخرج بخار.
10. بعد استخدام الجهاز، قم بإيقاف تشغيله بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف. اضغط على مقبض البخار حتى لا يتسرب البخار. وبالتالي، يتم إزالة الضغط من غلاية البخار.
11. قم بتنشيط قفل حماية الأطفال.

12. إنزع القابس من المقبس .

13. أفرغ خزان المياه.

ملاحظات عامة:

- قبل التنظيف، وجه مسدس البخار فوق قطعة قماش حتى يتسرب البخار بالتساوي.
- حافظ على استقامة الخرطوم قدر الإمكان أثناء الاستخدام.
- في حالة نقص المياه، يومض مؤشر انخفاض المياه باللون الأحمر، حيث تملأ مضخة المياه غلاية البخار على فترات زمنية معينة. عند اكتمال الملء بدون أي مشكلة، ينطفئ ضوء مؤشر انخفاض المياه الأحمر.
- في حالة عدم وجود ماء في الغلاية أو في حالة عدم كفاية الماء، تبدأ مضخة الماء وتضخ الماء من خزان المياه إلى غلاية البخار، وقد تستغرق عملية التعبئة بضع دقائق.
- تأكد من وضع خزان المياه بشكل صحيح على الجهاز. قد لا تعمل وظيفة تعزيز البخار في الجهاز بسبب تثبيت الخزان بشكل غير صحيح.

قفل حماية الأطفال:

افتح قفل أمان الطفل لمنع مخاطر رش الماء أو البخار وغيرها.



تحذير!

في البداية، سيكون هناك القليل جدًا من تكثيف البخار حول الأنبوب، لا تطلق البخار لفترة طويلة. ادفع قفل أمان الأطفال إلى وضع التشغيل لتجنب رش الماء أو البخار والمخاطر الأخرى المحتملة.



تنبيه

- لا تقم مطلقًا برش البخار على الأشخاص أو الحيوانات.
- استخدم غطاء الأمان لتصريف المياه فقط، فهو ليس منفذًا لإضافة الماء.
- لا تملأ خزان المياه إلا بمياه الشرب النظيفة، ولا تحاول أبدًا ملئه بمنظف أو أي سائل آخر.
- عند إضافة الماء، من الضروري منع طفح الماء أو تناثره على الجهاز. لذلك، احرص على ملء الماء حتى خط منسوب الحد الأقصى. يمكنك الاستعانة بإناء القياس لهذا الأمر.

الملحقات ومجالات الاستخدام

1. مسدس البخار

يمكن استخدام مسدس البخار (9) بدون ملحقات في المجالات التالية؛

- لإزالة الطيات الخفيفة من الملابس المعلقة، قم بتبخير الملابس من مسافة 10-15 سم.
- لإزالة الغبار بقطعة قماش مبللة قليلاً، قم بتبخير قطعة قماش لفترة وجيزة وامسح الأثاث بقطعة القماش.

2. أداة التمديد (7)

- هذا الجهاز مناسب بشكل خاص لتنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها، والتجهيزات، وأحواض الغسيل،

- والمراحيض، والمفاصل، والمشعات، والستائر.
- يوفر وضع الجهاز بالقرب من المنطقة المتسخة أقصى قدر من التنظيف مع أعلى مستوى من إخراج البخار.
- ادفع جهاز التمديد فوق مسدس البخار.

3. الفرشة السوداء الدائرية (4)

- فرشاة سوداء مستديرة مناسبة لإزالة الأوساخ الصعبة. لا يصلح لتنظيف الأسطح الحساسة، يمكن أن يسبب خدش.
- يمكنك استخدام الفرشة الدائرية السوداء بثنيتها على أداة التمديد (7).

4. الفرشة النحاسية الدائرية (5)

- مناسب لأسطح مثل حوض الاستحمام وحوض المطبخ وحوض الغسل. غير مناسب لتنظيف الأسطح الحساسة. يمكن أن يسبب خدش.
- يمكنك استخدام الفرشة الدائرية النحاسية بثنيتها على أداة التمديد (7).

5. أداة الزوايا (6)

- جهاز الزاوية مناسب لتنظيف الأوساخ الصعبة ورش الزوايا وتنظيف المفاصل.
- يمكنك استخدام أداة الزاوية بثنيتها على جهاز التمديد (7).

6. أداة تنظيف الزجاج (10&11)

- لتنظيف النوافذ والمرايا والأسطح الملساء الأخرى.
- حرك ممسحة الزجاج الأمامي التي قمت بثنيتها بأداة الفرش من أعلى إلى أسفل.

7. أداة رأس الأرضية (9)

- يمكنك استخدام رأس الأرضية بطريقتين؛
- 1- مناسب لتنظيف أرضيات الجدران القابلة للغسل والأرضيات الحجرية والبلاط والمفاصل وأرضيات PVC للأرضيات الرطبة. يمكنك استخدام المزلاق الموجود على رأس الأرضية لجعله مناسبًا للأرضيات الصلبة.
- 2- لتنظيف الباركيه يمكنك استخدام المزلاق الموجود على الرأس لجعله مناسبًا لأرضية الباركيه. أثناء الاستخدام، يجب عليك وضع قطعة القماش الزرقاء و / أو الصفراء على غطاء الرأس. بخلاف ذلك، من الممكن أن يتعرض الباركيه للخدش.

ملاحظة!



نوصي بتنظيف الأرضية بالمكنسة الكهربائية قبل استخدام الجهاز. نوصي باستخدام ببطء على الأسطح شديدة الاتساخ، حتى يكون تأثير البخار أكبر ويدوم لفترة أطول.

الاستخدام

بعد توصيل أنابيب التمديد بمسدس البخار، قم بتوصيل رأس الأرضية بأنابيب التمديد. أيًا كانت المنطقة التي ستقوم بتنظيفها، يمكنك البدء في التنظيف وفقًا للمعلومات الواردة أعلاه.

9. مكواة البخار المضغوط

(أداة اختيارية - تُباع بشكل منفصل)

- مصممه وفقاً للجهاز الذي تم شراؤه
- يسرع عملية الكي ويسهلها.

العناية بالجهاز وتنظيفه



تحذير!

خطر الصدمة الكهربائية! قبل التنظيف والصيانة، اسحب القابس من المقبس الكهربائي.



تحذير!

لا تغمر المكونات الكهربائية للمنتج في الماء أو السوائل الأخرى. لاتضع المنتج تحت الماء الجاري.

تنظيف الهيكل الرئيسي

- امسح المنتج بقطعة قماش مبللة.
- لا تسمح للماء أو السوائل الأخرى بالدخول إلى داخل المنتج.
- لا تستخدم عوامل التنظيف الكاشطة أو الصلبة أو الفرشاة الصلبة لتنظيف المنتج.
- بعد التنظيف: اترك جميع الأجزاء حتى تجف تماماً.
- تنظيف الملحقات
- نظف الملحقات بالماء الدافئ والصابون.
- بعد التنظيف: اترك جميع الملحقات حتى تجف تماماً.

تنظيف جميع الأقمشة

- * يمكن غسل جميع الأقمشة بالماء الساخن؛
- * لا يمكن استخدام مواد التبييض.
- * تجفف بالتعليق.
- * لا يمكن الكي؛
- * لا يمكن التنظيف الجاف

إزالة الرواسب الجيرية

إذا انخفضت قوة البخار بشكل كبير، فقد يكون من الضروري إزالة الرواسب الجيرية من غلاية الماء وملحقاتها:

تنظيف غلاية الماء من الرواسب الجيرية

- * اسحب القابس من المقبس الكهربائي.
- افتح غطاء الحماية واملاء بمزيج من ماء الصنبور والخل (بنسبة 20: 1).
- * انتظر لمدة 24 دقيقة.
- * اسكب الخليط في الحوض.
- * اشطف الغلاية بالماء النظيف.

تنظيف الملحقات من الرواسب الجيرية

- * اسحب القابس من المقبس الكهربائي.
- * املا خزان الماء بمزيج من ماء الصنبور والخل (بنسبة 20/1).
- * قم بتركيب الملحق الذي تريد إزالة رواسبه الجيرية.
- * للتأكد من إبقاء البخار بعيداً عن الأشياء والأسطح المحيطة، ثبت موقع المنتج.
- * افتح المنتج. قم بتشغيل المنتج حتى يتم استخدام كل الخليط.

تحذير السلامة!

تجنب ملامسة الماء أثناء عملية إزالة الترسبات الجيرية لأن ذلك قد يتسبب في الإصابة أو التلف.

طريقة التخزين

1. اخفض خزان المياه وأفرغ الماء المتبقي.
2. اضغط باستمرار على زر تحرير البخار على المقبض، وسيتم إطلاق البخار المتبقي حتى يتبقي بخار.
3. قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف، ثم قم بإزالة القابس من المقبس.
4. قم بإزالة الملحقات.
5. استخدم مفتاح ربط سداسي 8 مم أو عملة معدنية لفك غطاء الحماية من الهيكل، وإذا كان لا يزال ينتج بخاراً، فيرجى الانتظار لمدة دقيقة، وافتح البرغي بالكامل حتى لا يخرج بخار من تحت غطاء الحماية.
6. قم بهز الجهاز برفق ثم قم بإزالة الهيكل، وقم بتصريف المياه المتبقية.
7. بعد أن يجف الهيكل الرئيسي والملحقات بشكل طبيعي، قم بتخزينها في مكان مظلم وجاف.

ملاحظة



حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء.
ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسل للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: 241 0 444 (212 +90)

حل المشاكل

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل. ولكن إذا حدث به أي خلل، يرجى إجراء الخطوات التالية قبل التواصل مع خدمة العملاء.

الحل	السبب المحتمل	الخلل
------	---------------	-------

انخفض البخار الصادر/ لا يخرج البخار	1. تأكد من امتلاء خزان المياه. 2. تأكد من وضع الخزينة في وضع عمودي.	1. قد لا يكون خزان المياه ممتلئاً. أو ربما لم يتم تثبيت الخزينة بشكل صحيح.
	2. تحقق من توصيل الجهاز بأخذ كهربائي معتمد وأن المصهر أو القاطع يعمل بشكل صحيح. تأكد من الانتظار لمدة 30 ثانية على الأقل حتى يسخن الماء.	2. ربما لم يتم توصيل قابس الجهاز بشكل صحيح أو لا يعمل المصهر أو القاطع.
	3. تأكد من ضبط مفتاح الطاقة على "ON".	3. لم يتم تعيين مفتاح الطاقة على "تشغيل".
سيضيء ضوء المؤشر.	1. تحقق من توصيل الجهاز بإحكام بأخذ تيار كهربائي معتمد وأن المصهر أو القاطع يعمل بشكل صحيح. تأكد من ضبط مفتاح الطاقة على "ON".	1. ربما لم يتم توصيل قابس الجهاز بشكل صحيح أو لا يعمل المصهر أو القاطع.
هناك رائحة غريبة تصدر من الجهاز	1. إذا كانت هذه هي المرة الأولى لبدء تشغيل الجهاز، فاستمر في استخدام المنتج. قد تكون الرائحة ناتجة عن تشغيل الأجزاء الجديدة لأول مرة.	1. الاستخدام الأولي للجهاز.
	2. إذا استمرت المشكلة، فتوقف عن استخدام المنتج واتصل بخدمة العملاء بالمعلومات الموجودة في الصفحة التالية.	2. هذا ليس الاستخدام الأول للمنتج.
يوجد تراكم للمياه / الممسحة لا تلتقط الأوساخ	1. اغسل قماش الممسحة حسب إرشادات التنظيف والعناية الواردة في الدليل.	1. أقمشة الممسحة مشبعة وتحتاج إلى التغيير.
الأجزاء مكسورة / تحتاج إلى استبدالها	1. اتصل بخدمة العملاء أو قم بزيارة موقع الويب في أسفل الصفحة التالية.	1. تم كسر أو إتلاف أداة الفرش أو إناء مقياس الماء.
	2. توقف عن الاستخدام واتصل بخدمة العملاء بالمعلومات الموجودة في أسفل الصفحة التالية.	2. تحطمت أجزاء أخرى غير المذكورة أعلاه.
لقد فقدت دليل المستخدم	1. يجب أن يكون لديك نسخة من دليل المستخدم. يمكنك الحصول على دليل المستخدم من خلال زيارة موقعنا على الإنترنت www.fakir.com.tr .	1. فقد دليل المستخدم أو وضع في مكان خاطئ.

إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز ، قم بإعادة استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي.
يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاص لمثل هذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.
يجب وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المخصصة للمخلفات الكهربائية.
لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق القمامة
المخصصة لإعادة التدوير.



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.

الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimsel haklardan birini kullanabilir:
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a) Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimsel haklara başvurmaın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKIR ELECTRICAL APPLIANCES IMPORT & TRADE CO. INC.
Merkezi: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: (212) 249 70 69 Faks: (212) 251 51 42
Mersis No.: 034203151000018 İşletme Mmk. İstanbul
Ticaret Sicil No: 263744 Boğaziçi Kurumlar V.D.380615910

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Buharlı Temizleyici**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **Atmos Clean**
BANDROL VE SERİ NO : **xxxxxxxx**
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

*same number as on rating label
*rating label ile aynı numara yazılacak

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :